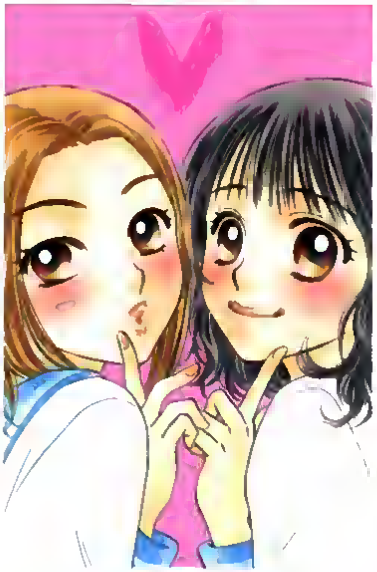
桃森ミヨシの傑作コミックス

プラスラブ!!
トンガリ ルート
ハツカレ ①~③



MARGARET COMICS

ハツカレ 初彼 3

桃森ミヨシ

MARGARET

ハツカレ 3

桃森ミヨシ

3779◆集英社

9784088477794

1929979003906

ISBN4-08-847779-0

C9979 ¥390E

定価
本体390円＋税

雑誌 57237－79

MARGARET COMICS

自分のチロへの想いを隠すため、朝の電車を一本遅らせるイブシ。一方、何も知らないチロは、親友ちゃーちゃんのイブシへの想いを応援。そんな時、ひょんな事からチロとイブシが2人きりに…。

●収録作品●
ハツカレ ③

作者コメント

♡「このコミックが発売される頃には、身分証明に自動車の普通オートマ免許を使ってみたり、レンタカーなんかを借りて遠出してみたり、『運転つかれたー』とだる気な友達に『あ、じゃあ代わるよ』とさり気に言ってみたり、『ふーん、この車ハンドル軽いねー』と講釈たれてみたり、『ハイオク満タンで。あとゴミおねがいします』とか注文したりしてたはずだったんだけどなあ…」（桃森ミヨシ）

LOVE
MC
0409

MARGARET COMICS

ハツカレ

ハツカレ

3

集英社

MARGARET COMICS

〈いままでのお話〉

チロは女子校育ちののんびり屋さんな女の子。ある朝、男子校生のハシモトくんに告白されたチロは、初めてカレシができることに。通学デートにイブシが乱入するようになってから、なかなか2人の時間が持てないチロとハシモトくん。そんなある日、ハシモトくんが風邪をひき、イブシ・ちゃーちゃんと3人で、家にお見舞いに行くことに!!

チロとイブシが、だんだん親しくなってきたことで、イブシの存在が気になるハシモトくん。チロとの間にも微妙なすれ違いが…。

そんな中、東阪高校の文化祭がスタート!!ハシモトくんに自分の想いを伝えるため、写真コンテストに参加したチロ。しかし、そのコンテストがきっかけで、イブシのチロへの想いに、ハシモトくんが気づいてしまい…!?

♥くわしい物語は、
「ハツカレ」①～②巻
(発売中)でどうぞ!!

ハツカレ
初彼
③
STEP.14
桃森ミヨシ

ALL THIS TIME, I'VE LIVED
IN A PLACE LIKE MY OWN HOUSE, WHERE I CAN BE ENTIRELY AT EASE.
HOWEVER,
EVER SINCE THAT MOMENT,
MY HEART HAS BEEN RESTLESS.

RACING, GOING IN CIRCLES,
AND ALWAYS, AT THE LAST, LIGHT-HEARTED.
FROM THE MIDDLE OF A VAGUENESS SHROUDING EVERYTHING,
WHAT COMES ACROSS CLEARLY
IS THE BOY IN FRONT OF ME.
DESPERATELY WORKING TO NOT AVERT HIS EYES.

THAT WAS THIS PAST SPRING,

WHEN I LEARNED THAT EVEN BOYS

ARE PUSHING THEIR LIMITS.

THIS IS TOUMORI MIYOSHI. AS EVER, I'VE NOT SEEN THEM ANYWHERE BUT THE "M" SECTION OF THE BOOK STORE. I'M BEGINNING TO FEEL THAT IT DOESN'T EVEN MATTER.

*<T/N HER NAME LOOKS LIKE "MOMOMORI", SO THAT'S WHERE HER MANGA ARE PLACED INSTEAD OF T FOR TOUMORI (WHERE SHE WANTS TO SEE IT) PREVIOUSLY MENTIONED IN VOLUME 1, CHAPTER 2 >

GOOD MORNING!
MORNING
HM?
...HUH..?
AH, NOTHING...
I WONDER WHAT IT IS? SOMEHOW
AH!
BECAUSE OF THE WINTER CLOTHES!?
W-WHAT IS?

U-UHM, SOMEHOW, TODAY,
REGRETTING HAVING HER HEAD IN THE CLOUDS
YOU SEEM DIFFERENT THAN USUAL..
OH
SURE IT'S NOT BECAUSE IBUSHI'S NOT AROUND?
WHA? AH!
IS HE LATE ?
.....
YOU HAVN'T NOTICED?
IT'S TRUE
STARTING TODAY, HE IS GOING TO TAKE THE LATER TRAIN
WHAT ABOUT CARRY-ING HIS STUFF?
HE SAYS HE CAN HANDLE IT NOW.
IT LOOKS LIKE HE'S ABOUT HEALED UP, AFTER ALL
FIGHT
FIGHT
ALONE TO-GETH-ER..
UWAA, I'M GETTING REALLY TENSE.
Call phone →

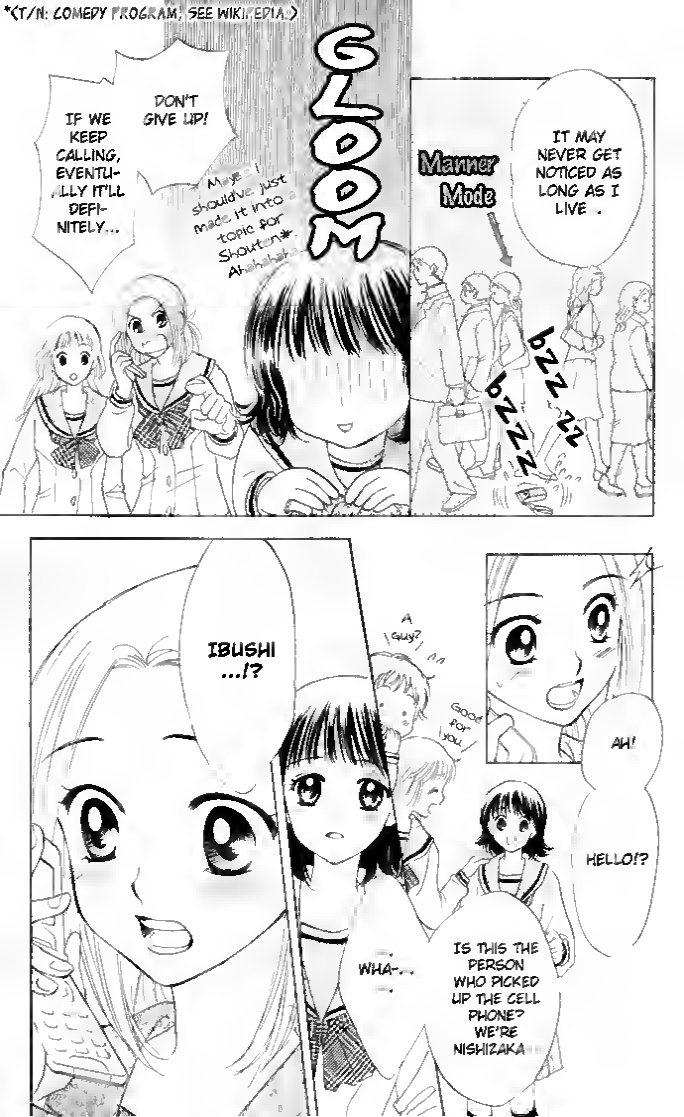
I WONDER IF HE WAS BEING CONSID-ERATE
SWISH!
.. I MIGHT'VE DONE SOME-THING TO MAKE HIM NOT COME
WHAT?
IF I PICKED ON IBUSHI?
WHAT WOULD YOU DO?

SWOOSH
Chuuo
Chuuou
Nishi aka
CLANK-CLANK
CLANK-CLANK
CLANK-CLANK
SWOOSH
YOU FREE THIS SUNDAY?
Y-YEAH.
LET'S GO ON A DATE.
PSSH
AH

clank
clank
clank
clank
THEN... YOU WANNA GO SOME-WHERE?
SUNDAY. CAN YOU GO SOMEWHERE WITH EVERYONE?
"LET'S GO ON A DATE"
DID HASHI-MOTO-KUN USE TO BE LIKE THAT?
HE KIND OF

SEEMED LIKE AN ADULT...
IN THE FALL, THOUGH,
HE HAD BECOME A BOY WHO SHOWED COMPOSURE WHILE NOT AVERTING HIS EYES.
HUH?
WHAT'S THE MATTER, CHIRO?
Morning
I CAN'T FIND MY CELL PHONE
WHAT!?
WE~~LL
YOU LOST IT!?
I GUESS?
I HAD IT THIS MORNING..

GYAAAAAA! THE EMBARRASSMENT!
WHAT!?
THE HASHIMOTO STANDBY SCREEN, THE HASHIMOTO LIBRARY,
AND THE HASHIMOTO LOVEY-DOVEY MAIL
ARE AT THIS VERY MOMENT LAYING IN BROAD DAYLIGHT!!
THERE'S NOT EVEN ONE OF THOSE!
THANK GOODNESS HASHIMOTO-KUN'S NOT GOOD WITH MAIL.
FOR NOW, I'LL TRY CALLING YOUR PHONE
RIGHT.
FSURRRRRR
NO ANSWER
FSURRRRRR
I GUESS NO ONE'S PICKED IT UP...
GASP
Suppose a boy from another school answers!
The start of an unrequited love!
TSUUUUUU
TSUUUUUU
TSUUUUUU
TSUUUUUU


*(T/N: COMEDY PROGRAM; SEE WIKIPEDIA.)
GLOOM
DON'T GIVE UP!
IF WE KEEP CALLING, EVENTUALLY IT'LL DEFINITELY...
Maybe I should've just made it into a topic for Shoutan*. Ahahaha.
Manner Mode
IT MAY NEVER GET NOTICED AS LONG AS I LIVE .
bzz...zz
bzzzz
IBUSHI ...!?
A guy?
Good for you.
AH!
HELLO!?
WHA-...
IS THIS THE PERSON WHO PICKED UP THE CELL PHONE? WE'RE NISHIZAKA

REALLY ? IBUSHI, YOU PICKED IT UP?
NO WAY! YOU SURPRISED ME...
AH, THAT'S RIGHT! IT'S ME! SHITTY, SHITTY!
Shitty?
CAN YOU BRING THAT TO ME?
AH, NO
THAT'S CHIRO'S CELL
Glance
IBUSHI-KUN! HELLO!
GRAB
RIGHT, SO COULD YOU DELIVER ...
YO-..!?
THANKS FOR PICKING UP MY CELL PHONE.
THIS TIME, DON'T COME IN THE SCHOOL, WAIT AT THE SCHOOL GATE.

IS HE REALLY COMING AFTER SCHOOL?
CHIRO!
WHAT'D IBUSHI SAY?
He was scarily docile.
SMIRK
.....
twitch
twitch
twitch
I'LL EVEN FIND A WAY TO THANK YOU..
Why should I..?
WAKE UP
..GOT IT
CHI-A-CHAN, SORRY, BUT...
COULD YOU GET MY CELL PHONE FOR ME?
THERE'S A TV SHOW I WANTED TO WATCH TODAY! I HAVE TO GET HOME QUICKLY!
Oh, no~!
What?

AND THEN
FIND SOME-PLACE TO TREAT IBUSHI-KUN!
IT'S STILL PRETTY EARLY..
500 YEN MIGHT NOT BE ENOUGH, HUH~
THE SHOP-PING DIS-TRICT WAS HAVING A SALE, RIGHT?
I KNOW! I CAN BUY CLOTHES TO WEAR ON SUNDAY!
ON THE OTHER HAND, I CAN HARDLY BE RESPONSIBLE FOR THEIR DATE EX-PENSES.

CHUUOUZAKA
Nishizaka
WANNA GO FOR SOME TEA WITH US?
CHAA-CHAN, YOU'RE NOT GOING HOME?
I WANT A SKIRT~
WE~LL, I'M KINDA WAITING FOR SOME-ONE..
HAHAHA
WHA~T?
WAITING FOR WHO? DON'T TELL ME IT'S A GUY?
WHAT-EVER! C'MON, BYE-BYE.
Ieeeez!
GO HOME~!
TELL US!
C'MON!
EXCUSE ME

AFTER-NOON.
HASHI-MOTO !?
KUN
OH, YOU DON'T NEED THE HONORIF-ICS
IS CHIHIRO
CHIRO LEFT AL-READY.
WHAT ABOUT IBUSHI ?
WHA?
HE ASKED ME, SO I BROUGHT THE CELL IN HIS PLACE...
ME, TOO, I'M SUP-POSED TO GET IT FOR HER.
That's amazing Chiai-chan! Coming to pick you up!
Wh-
Who's he?
When he says "Chi-hiro" does he mean Chiro?
Gyaaa He called her by name.

EXHAUSTED...
(BUT SORT OF RELIEVED.)
THAN-KS.
HERE YOU GO.
.....
HAHA
CHAA-CHAN, SEE YA LATER~
FAR...
AH, SORRY Bye-bye~
WELL THEN,
SHOULD WE GO AS FAR AS THE STA-TION TO-GETHER?
WHA!?
AH.. SURE

The Sports They Like?
It's rain
(TODAY'S GYM WAS A MARATHON)
CHIRO IS FUNDAMENTALLY SHITTY AT SPORTS
SHE LIKES WATCHING MORE THAN DOING
LIKE SYNCHRONIZED SWIMMING
OR RHYTHMIC GYMNASTICS
OR FIGURE SKATING
OR CHEERLEADING
SHE LOVES SPORTS THAT ARE BEAUTIFUL TO WATCH (A WATCHING SPECIALIST)
THAT'S SO AMAZING!
IBUSHI IS REALLY AGGRAVATING!
JUST BECAUSE IT'S TOO ANNOYING TO COME HIMSELF...
IS THERE SOME KINDA REASON?
ACTUALLY, I DON'T THINK THAT'S HOW IT WAS.
IF WE'D STRESSED MORE THAT WE'D TREAT HIM HE DEFINITELY WOULD'VE COME!
.....
YOU MUST'VE BEEN DISAPPOINTED, TOO.
NOT SEEING CHIRO

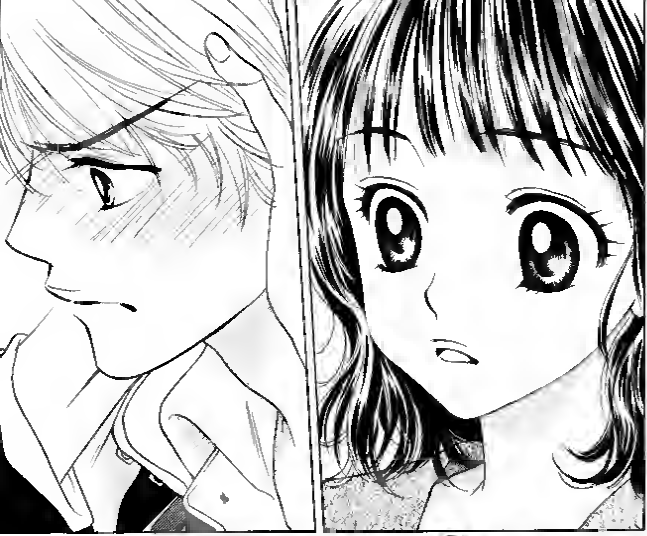
THAT'S NOT QUITE TRUE.
RATHER THAN SEEING HER WAITING FOR ANOTHER GUY,
THIS IS FAR BETTER.
.....
NOW THAT I THINK 'BOUT IT, YOU WERE INTERESTED IN PHOTOGRAPHY, RIGHT?
AH!
WHAT?
YOU WANT IBUSHI TO TEACH YOU, RIGHT? CHIHIRO TOLD ME, BUT I FORGOT TO ASK.
AA
I'M TOTALLY INTO IT!!
YEAH!
PHOTOGRAPHY FOREVER!!
Très bien!
I-I'LL TELL HIM.
YEAH
SORRY, I'LL MAKE SURE TO TALK TO HIM TOMORROW
WHA?
UMM

SIGH
HEY!
AND THANKS, I'LL TREAT YOU. I'VE GOT 500 YEN FROM CHIRO.
WHA!?
BUT, YOU DON'T REALLY
IT'S FINE, FINE!
I'LL TREAT CHIRO EVEN MORE TOMORROW.

I WISH I COULD HAVE COME WITH CHAA-CHAN~
WOULD THEY EXTEND IT UNTIL TO-MORROW?
P-crying
YOU WANNA EAT THAT?
Clothes shop 100m ahead ←
I DIDN'T KNOW THIS WAS OUT
WHY DOES THE SOY PARFAIT HAVE TO END TODAY??
SWEETS CAFE
HA YA SHI YA
I WANT TO TRY IT..
BUT GOING IN ALONE IS..
GRAMPS!
...WHA?
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY IT BEFORE YOU UN-DERSTAND ..?
THINK ABOUT HOW MUCH I CAN CARRY AT ONCE WHEN YOU ASK ME TO GO SHOPPING FOR YOU.
HOKKAIDO

BYAN
Abnormal Pressure!
AH!!
HAYASHIYA
SH-
SH-
WHY ARE YOU HERE?
IBUSHI-KUN
Crash?
It's kinda broken
NG
BA
ULTRA CRASH BARRIER!
DON'T TELL ME YOU WEREN'T ABLE TO MEET CHAA-CHAN?
JOLT
JOLT
JOLT
DON'T BREAK THE BAR-RIER!
DIDN'T YOU COME TO THE SCHOOL GATE?
WHAT ABOUT MY CELL?
DON'T COME OVER HERE!

WELL?
I ASKED HASHIMOTO TO DO IT..
NO WONDER HIS ANSWER WAS SCARILY DOCILE...
HI
TSUSHI-KU
WAAA! WAAA! WAAA! WAAA! WAAAAAAA!
DON'T TOUCH ME! DON'T TALK TO ME! DON'T LOOK AT ME!
I DON'T WANNA SEE YOU ANY-MORE——!



Ooo
Bunk
- Gramps -
You're dead.
WHAT DO YOU THINK YOU'RE SAYING TO A CUSTOMER?
COME ON IN.
DON'T DO IT! ALL THIS PLACE HAS IS STUPID-SWEET STUFF.
OWOWOW! GRAMPS, QUIT IT!
GEH!
W-... WAIT, UMM...

SWEETS CAFE
YA SHI Y
IBUSHI-KUN
YOUR HOUSE IS HAYA-SHIYA ...!?
konk
A SOY PARFAIT OKAY?
HAYASHIYA
Wel-come!
Y-... YES.
WHERE ARE YOU GOING, IBU?
EXCUSE HIM.
YOU'RE A FRIEND OF IBU'S?
AH, WE WERE IN THE SAME KINDER-GARTEN...
THIS BOY'S ALWAYS BEEN MOVING HERE AND THERE, YOU SEE...
THAT SO?
GET YOUR ASS IN THE KITCHEN ALREADY, GRAMPS!
Hurry and call someone to come for her
But still
U- ..UMM, I'M FINE BY MYSELF, SO .
SIT WITH HER.
IT'S DULL EATING BY YOUR-SELF
WHY WOULD I...!?

HOWEVER,
And then
Aha! he
RLOP
syaaa
syaaa
chatter
chatter
BOYS WILL EVEN HIDE THEIR LIMITS
WITHIN AN AVERTED GAZE,
WINTER IS ALREADY NEAR

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 14

scanner: Michex

Translator: Spartacus

PR: jupiterpower142

Editor: Black=Violet

QC: Spartacus & jupiterpower142

Lovers Dream

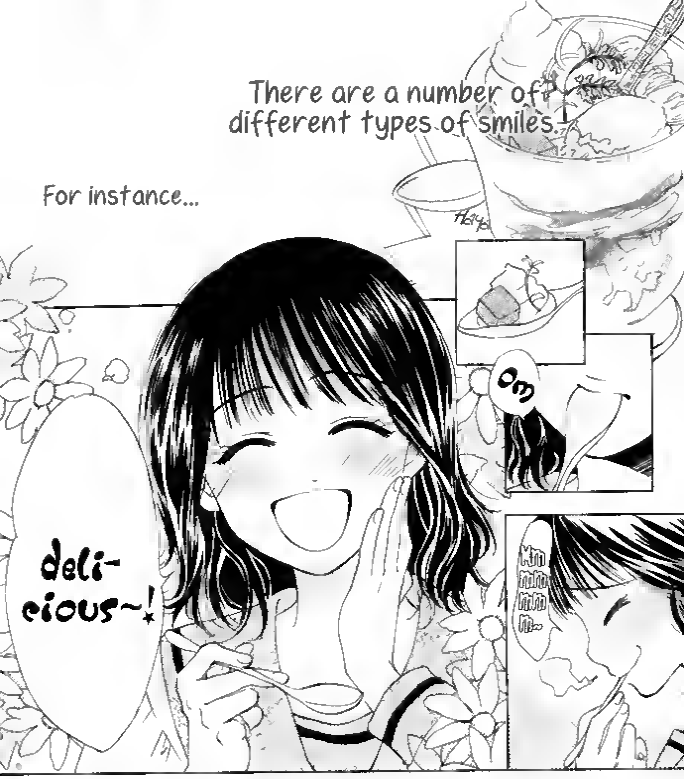
http://28.www.sanfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.15

There are a number of different types of smiles.

For instance...



SUPER DELISH-RAMEN
OF CERTAIN DEATH, AN UNAVOIDABLE, AGONIZING WAY TO GO, FINALLY OPEN TO THE PUBLIC!!!!
CAN YOU WITHSTAND THIS ASIAN-TASTE STYLE, PASSIONATE INFERNO?!!

MMM MM~
YOU LIKE THE SOY PARFAIT?
I ABSO-LUTELY LOVE IT!
I WONDER IF MY FRIEND WOULD WANT TO EAT THIS, TOO...
MATCH EACH OTHER GRE~AT!
THE SOY AND THE BROWN SUGAR AND THE ICE CREAM
This syrupy texture...
YES! IT'S SUPER, DUPER DELI-CIOUS!
THAT SO?
.....
Happy shimy
BUT WASN'T IT ONLY UNTIL TODAY?
IT'S A SPECIAL TREAT.
I'LL HAVE SOME WAITING.
THEN COME BY TOMOR-ROW, TOO.
Happy Grumpy

Which means you're gonna go buy some soy bean flour.
Just one bag.
We're all out.
Hehe shhh
Ah! I just finished running an errand!
WHY DO I HAVE TO RUN ERRANDS ON ACCOUNT OF SHITTY!
Soy is high in calcium right ?
W-Want some?
YOU'RE KIDDING ME!

Throb
Throb
Throb
SULK

UMM... I'M ALMOST DONE EATING,
SO I DON'T MIND IF YOU GO DO YOUR SHOPPING
Hitarashi Zenzi
Tatsukawauchi Kyo
Maruyama Yusu
His ears are red...
.....
I OUT
EXPLODE
i- i'll decide when i'm going!
SINCE HASHIMOTO WENT IN MY PLACE,
DON'T YOU THINK...
HE'S GOT YOUR PHONE, WAITING FOR YOU?
AH.
He's been in a bad mood for a little while
OHH!
OHH!
DON'T TOUCH ME! DON'T TALK TO ME! DON'T LOOK AT ME!
I wonder if I did something to incur his wrath...
Ill
MAX
Red
Bright red ears are a sign of anger?
about here now?
Skin color
0
Currently they're at about 70 degrees.
HEY.

*Hachikou: A dog who went to meet his master for 10 years after his master's death.
I wonder where she is
HE'LL SIT THERE WAITING FOR YOU LIKE A DOG FOR-EVER!
HACHI-KOU*!?
CAN HE WAIT??
MAKING A GUY WAIT MORE THAN 5 MIN-UTES IS BUL-LYING!!
?
?
Your point is get-ting...
UMM IT'S NOT LIKE THAT
HOW ?!
IT'S PROBABLY ALRIGHT, I TH-
I ASKED HER TO TAKE MY PLACE, TOO.
HUH?
AH! UHH, AP-PARENTLY SHE NEEDED TO STAY AFTER SCHOOL ANYWAY.
TWITCH
TWITCH
CHAA-CHAN IS THERE
.....
...WHAT'S WITH THAT?
JUST WHEN A GUY'S...

WERE YOU, PERHAPS, TRYING TO BE CONSIDERATE?
IT'S HARDLY ANYTHING THAT IMPRESSIVE!
I JUST DIDN'T WANT TO SEE SHITTY!
EVEN SO,
THANK YOU

For instance
Tugu
Tugu
IBUSHI-KUN?
?
HEA?
Hic
HEA

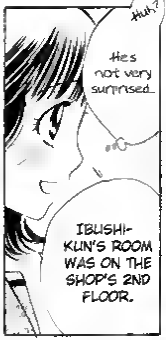
Ozuru, Omise, Denryaku
Mutchu set
Mitarashi
a smile that comes out naturally.
His anger level went up...?
Why?
MUTCHI MUTCHI

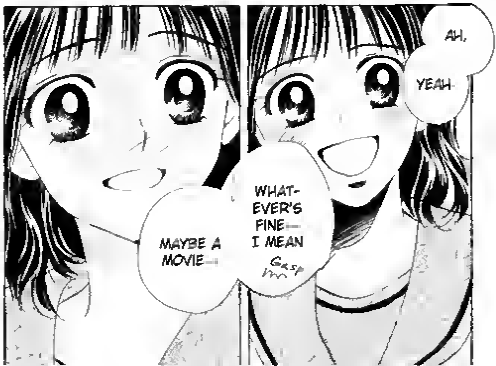
DID YOU MEET CHAA-CHAN YESTERDAY?
MORNING.

YUP
I HANDED IT OVER.
Ah,
I COULD HAVE JUST HELD ONTO IT AND RETURNED IT NOW.
AHAHA
DID YOU HAVE SOME KIND OF ERRAND?
AH, I WENT TO THAT HAYASHIYA
HAYASHIYA?
OH,
IN SPRING, THAT SWEETS SHOP.
YEAH
YOU DON'T REMEMBER? A LONG TIME AGO, JUST ONCE, WE STOPPED BY THERE
THAT SHOP,
IT'S IBUSHI-KUN'S GRANDPA'S SHOP!

The Sports They Like?

Hashimoto likes baseball.
Often plays on the grounds during breaks.
The type to join a grass-hot baseball team as an adult.
Also often stops by the batting center on the way home from school.





WANNA COME
TO MY HOUSE?
O-Our fingers...
Our fingers are weaving together
Uwaaaa
I'm sweating...
I WANT TO MAKE TIME
TO MEET MORE
I WANT TO MEET LONGER
GRIP

SORRY I'M SO GREEDY.
Squeeze
N-
NOT AT ALL
AH, YEAH
YEAH
For instance

SUCK
I knew it. Since yesterday. Hashimoto-kun's been - how do I put it - assertive...?
CHIRO!
HERE, YOUR CELL PHONE
AH, THANK YOU ?
Hug
TODAY, I WANT TO TREAT YOU TO SOMETHING NO MATTER WHAT!
CHIRO!
HAVE YOU STARTED RICH-PERSON VOLUNTEER WORK?
It's entirely welcome though!
IN THE END, THE ONLY REASON SOCIETY SEEKS OUT THE NOUVEAU RICHE IS FOR THINGS WHICH CAN BE RESOLVED BY MONEY.
BANG
NO!!

YOU SAID THAT TO HASHIMOTO-KUN, RIGHT?
ABOUT PHOTO-GRAPHY LECTURES FROM IBUSHI
AH!
OUR SCHOOLS ARE DIFFERENT, AND SO ARE OUR ROUTES TO AND FROM. I DON'T KNOW HIS EMAIL EITHER.
THE ONLY OTHER THING I COULD THINK OF WOULD BE TO USE THE AUTHORITY OF THE PHOTO CONTEST'S 1ST PLACE WINNER.
WHAT KIND OF AUTHORITY--?
YOU MAY BE ABLE TO MEET HIM PRETTY EASY FROM NOW ON.
WHAT!?
NOW,
WHY DON'T YOU TREAT ME TO SOMETHING AT HAYASHIYA?

A SOY PARFAIT?
YEAH! BUT THE REAL MAIN POINT IS SOMETHING ELSE
YOU'LL FIND OUT WHEN WE GET THERE...
SWEETS CAFE
HAYASHIYA
WHA?
FAMOUS
HASHIMOTO-KUN!?
WHAT IS IT?
COMING ALONE TO HAYASHIYA...
DO YOU LIKE SWEETS?
ER, NO, THAT'S NOT IT
I JUST HAVE SOME BUSINESS WITH IBUSHI
IBUSHI!?
AA-
SHE FOUND OUT
ROLL
ANYWAY, LET'S GO!!

Ah.
Chuuou
PERVERT!
WHAAAT!?
Chuuouuuu Shop
DAMMIT, IBU.
DON'T WANDER AROUND THE SHOP DRESSED LIKE THAT!
THEN PUT A BATH ON THE 2ND FLOOR!
I'm just a passer-by!
HIS LEGS HAVE HAIR~!
EWW~!
Is this kind of reaction even called for?

G-GOOD AFTER-NOON.
SO YOU CAME. SIT YOUR-SELVES DOWN.
THERE AREN'T ANY CUSTOM-ERS RIGHT NOW.
Chuuu
CHIRO, IS THIS YOUR "MAIN POINT"?
UHH, THAT'S...
F-FOR NOW, PUT SOME-THING ON.
Chuu
DON'T TOUCH IT!
F-HAA?
Chuuu
YOU GOT SHIT GERMS ON IT!
STOMP STOMP STOMP
Isn't that a bit too cruel? Not that I mind.
JEEZ
YOU SUR-PRISED ME
IBUSHI'S FROM THIS PLACE, HUH?

TO MY ROOM.
WHY~? YOU CAN STAY HERE
RIGHT, CHIRO?

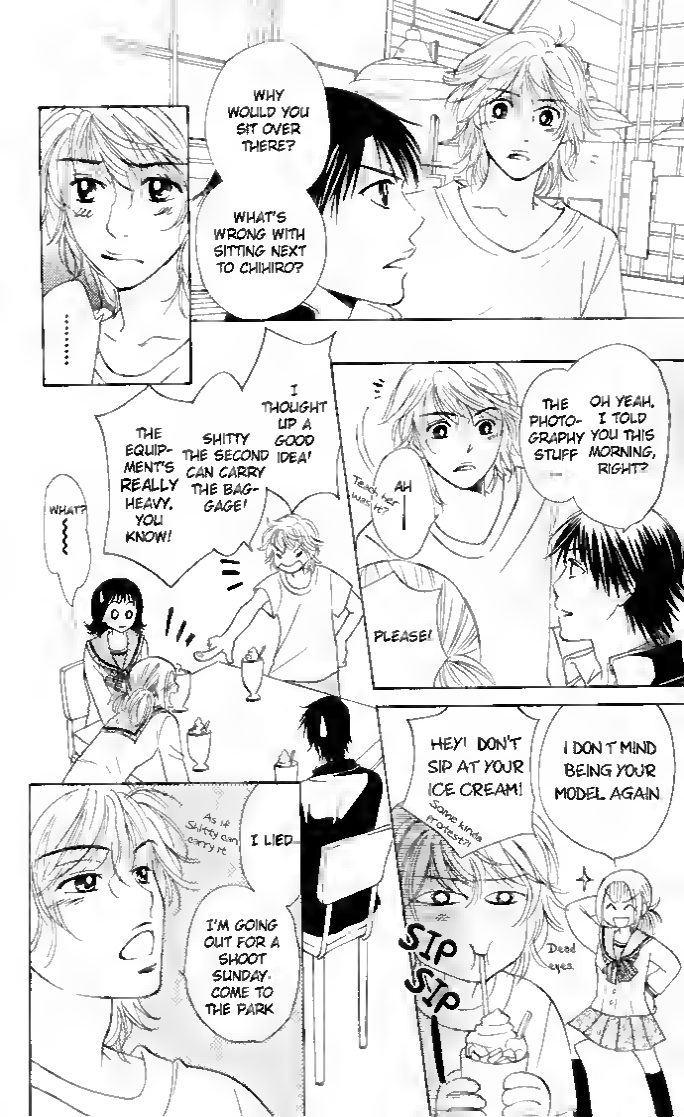
YEAH
WE'RE ALL HERE, AFTER ALL

DID YOU LIVE HERE WHEN YOU WERE LITTLE, TOO, IBUSHI?
NO
I'VE ONLY BEEN HERE SINCE I ENTERED HIGASHIZAKA
Clatter

Its good
Isn't it~?

WHAT, WHERE ARE YOU GOING?
THIS REALLY IS DELICIOUS~
← Get dressed

.....


WHY WOULD YOU SIT OVER THERE?
WHAT'S WRONG WITH SITTING NEXT TO CHIHIRO?
.....
I THOUGHT UP A GOOD IDEA!
SHITTY THE SECOND CAN CARRY THE BAGGAGE!
THE EQUIPMENT'S REALLY HEAVY. YOU KNOW!
WHAT?
AH
Teach me, Ishii-san!
PLEASE!
THE PHOTOGRAPHY STUFF
OH YEAH, I TOLD YOU THIS MORNING, RIGHT?
I DON'T MIND BEING YOUR MODEL AGAIN
HEY! DON'T SIP AT YOUR ICE CREAM!
Some kinda professional?
SIP SIP
Dead eyes.
I LIED
As if Shitty can carry it
I'M GOING OUT FOR A SHOOT SUNDAY. COME TO THE PARK

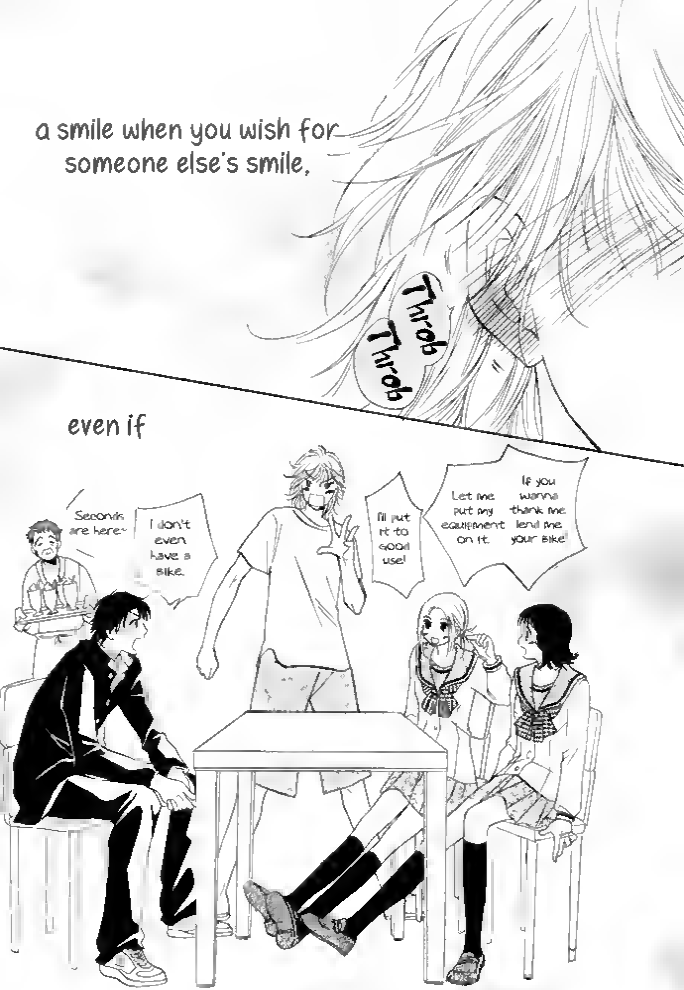
Why do I have to change the toilet paper!
RIGHT!
CLICK
HEY, HASHI-MOTO
I'M NOT REALLY TRYING TO GET IN THE WAY OR...
I KNOW THAT.
.....
rssssh

CLOSE
I KNOW THAT.
TODAY,
THAT'S WHAT I CAME TO TELL YOU.
SQUEEK
W.C.
!!,

ISU
IF YOU'RE GONNA PLAY, WHY DON'T YOU GO UP TO YOUR ROOM~?
I'll bring us seconds.
What's with that?
IT'S MY FIRST TIME ENTERING A GUY'S ROOM.
UWAA.
ME, TOO.
WHAT?
ISUSHI.
YOU CAN'T!! NO GIRLS ALLOWED!!

FOR NOT
RUNNING AHEAD OF ME..
THANKS.
For instance,

a smile when you wish for someone else's smile,


Throb
Throb
even if
Seconds are here~
I don't even have a bike.
I'll put it to good use!
Let me put any equipment on it.
If you wanna thank me, lend me your bike!

that may crumble someday.

初彼
バカ

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 15

Raw source: Mochex

Translator: spartacus

PR: jupiterpower143

Editor: love & peace

QC: spartacus

Lovers Dream

http://28.www.freewebs.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.16

IT IS CALLED...

VINEGARAMEN.

THAT SHARP ODOR THAT ASSAULTS YOUR NOSE STIRS THE APPETITE.
IT IS THE SUPREME DISH.

RUCK
W- WHEN?
A DATE!?
SUNDAY, TOMORROW.
AT THE PARK, FOR OUR MUTUAL HOBBY. PHOTOGRAPHY
CHIRO'S GOING ON LOTS OF DATES, RIGHT?
AND I THOUGHT CHAA-CHAN WOULD BE OUR FINAL BASTION---
There's too many holes to poke in that!
You call that a date ?
What's that supposed to mean?
Y-
What's ... this. What's this"? Hmm? this?
W- What!? I am! Lots!
twist
YEAH
SURE...
twist
twist

Even tomorrow, tomorrow I- I've got a date!
twist. twist. twist. twist. twist. twist. twist.
BOASTING ABOUT IT LIKE THAT IS THE MARK OF A NOVICE.
Poop Poop
The word 'date' is embarrassing -
Ah, it got bubbles in it.
twist twist
WHERE ARE YOU GOING?
HASHIMOTO-KUN'S HOUSE.
WHAT!?
FLIP
!!?
COME TO THINK OF IT, DIDN'T YOU ARRIVE FOR YOUR FIRST DATE AN HOUR LATE, WITHOUT MAKEUP,
AND COME MONDAY YOU LOOKED DOWN IN THE DUMPS?
Sobbed out a bunch
.....
SHE'S WEARING BLOOMERS.
NO APPEAL THERE.
WERE THEY CUTE?

BACK THEN, I DIDN'T KNOW HOW TO DO A DATE
Hrmm~
WE'RE SHORT ON INTEL!!
WE'RE TAKING APPLICATIONS!!
I SHOULD HAVE KNOWN I WAS WRONG TO ASK CHIRO
WAIT, WAIT.
WELL, I GUESS I'LL JUST KEEP AN EVEN KEEL AND APPROACH IT NORMALLY, THEN
ALRIGHT.
I'LL TEACH YOU THE 3 POINTS NEEDED
FOR A SUCCESSFUL DATE!!

For the sake of tomorrow #1
tardiness can upset your partner and is the first taboo!
10 minutes early...
We're going to his house so it's better to keep my clothes simple
Sorry I'm so greedy
Chuu
ka
Station
BLUSH
fidget fidget
20 minutes later
CHIHIRO!
Chuuoukai Shopping District Information

SORRY FOR BEING LATE.
RUN
HSS
HSS
HSS
R-
RIGHT.
MESSY
MESSY
PHEW.
I CALLED YOUR CELL, ACTUALLY
HUH?
I had it in manner mode
SMUSH
MY PARENTS SUDDENLY HAD TO GO TO WORK,
AND IT GOT A LITTLE CRAZY HELPING THEM
I'M SORRY
HUH?
THANKS.

WHERE SHOULD WE GO?
WHAT?
WE'RE NOT GOING TO YOUR HOUSE?
YEAH.. WELL,
RIGHT NOW NO ONE IS HOME
SFX. Poof
AH!
I DIDN'T REALLY MEAN ANY...
BEFORE I HAD A COLD,
BUT TODAY I'M PERFECTLY HEALTHY, SO...
I WISH I COULD REWIND...
No n... not that, I mean...
It's like uhh
SHUT HIMSELF IN THE FRIDGE
...AHHHH..

IF YOU'RE NOT EMBARRASSED BEING WITH ME LIKE THIS,
.....?
THEN I DON'T CARE WHERE WE GO.
...TODAY.
MY CLOTHES ARE PLAIN
BUT SOMEDAY I WANT TO GO TO YOUR HOUSE
I WAS REALLY LOOKING FORWARD TO IT...

Did I put him off...?
I said it—
LOOSE
SNAP
badump
WHA-?
HASHI-MOTO-KUN.
I'D LIKE TO HOLD HANDS
WHILE WE WALK

SO WHAT DO WE DO?
A MOVIE AND THEN KARAOKE MAYBE?
!
For the sake of tomorrow #2
don't always give precedence to one person's tastes
It makes me happy that he's happy.
TODAY, SHOULD WE CHOOSE SOMETHING YOU LIKE, CHIHIRO?
LAST TIME WE SAW SOMETHING I LIKED
SO HOW ABOUT YOU CHOOSE, HASHIMOTO-KUN?
AS LONG AS IT'S EASY TO UNDERSTAND, I DON'T CARE WHAT WE SEE!
U-UMM!

IT'S FUN TO SEE SOMETHING I WOULDN'T USUALLY WATCH
IF IT'S NOT COMPLICATED, IT'S FINE!
ER, BUT..
I don't want to say "I love you" lightly, Lily!!
But I want to hear it, Joe!!
.....
ZZz——...

I-
I'M SORRY.
WAS IT NOT INTERESTING?
I hate flicks like a love comedy!
NO, IT...
THE CHAIR WAS SO COMFY...
AND IT WAS JUST DARK ENOUGH, BEFORE I KNEW IT
DON'T TELL ME, YOU DIDN'T WANT TO GO TO THE MOVIES?
NO!!
THAT'S NOT IT AT ALL!!
I'M SORRY FOR MAKING YOU FEEL ALONE
IT JUST FELT SO GOOD SITTING THERE NEXT TO YOU
AH!
Y-YEAH.
NEXT TO ME?
I...
I SEE.
THAT'S GOOD.

ER...
WH- WHAT KIND OF STORY WAS IT?
DID YOU ENJOY IT, HASHIMOTO-KUN?
AHAHHHH
YOU WANT TO KNOW?
YEAH!
It seems like nothing's going right,

But this is the most we've been able to talk so far...
WANNA GO TO THE PARK?
Just buy some food
HUH?
I couldn't know more
WOULDN'T IT BE A SHAME NOT TO KEEP TALKING?
!
WILL ONIGIRI OR SOMETHING DO?
LET'S STOP BY A CONVENIENCE STORE.
There's a store!
Hashimoto-kun
feels the same way?
...YEAH!
The Sports They Like?
Licks
As a result of her father's influence, Chaa-chan has been visiting a horse farm since she was little.
By the way, her father owns a racehorse.
Gyaaaa, I'm scared!
I want down!
The horse she sometimes goes to see with her father is fond of her, but she can't ride it.

Kyaaaaaa!
ChIRO!!
CHAA-CHAN!? AH, THAT'S RIGHT, YOU SAID YOU'D BE DOING PHOTOGRAPHY AT THE PARK
I FORGOT
nuo!!

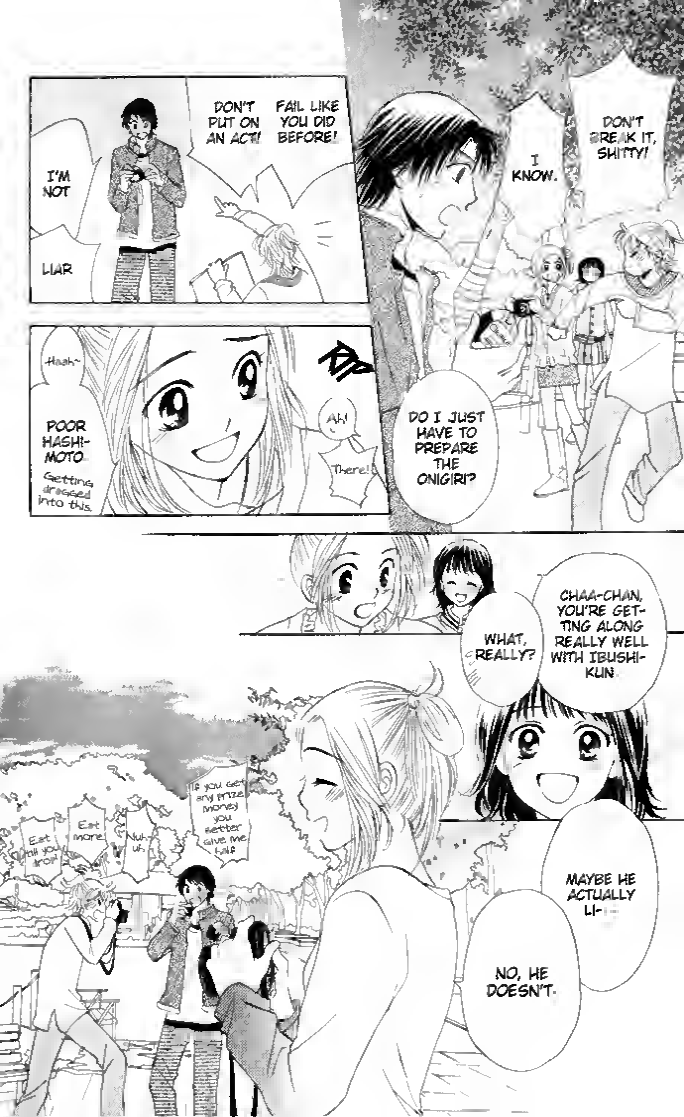
BLUSH
YOU LOOK SUPER CU-
Shhhh, shhhh!
SLD
I already think that I put too much into it myself
MP
WOW, CHAA-CHAN,
THIS MAY BE THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU DRESSED UP
And we've been friends for 10 years
AH,
I DIDN'T WANT TO BE SEEN BY CHIRO~
I HATE THIS ME!!
BLUSH
BLUSH
BLUSH
AND YOU SAID YOU'D APPROACH IT NORMALLY~
There, there!
BLUSH
I'M SORRY. PLEASE DON'T PICK ON ME. I'M SORRY.
I'm sorry for stress. I'm sorry for trying to make an impression.
NO REAC-TION...
DID IBUSHI-KUN SAY ANYTHING?
CHIHIRO.
HUH?

For the sake of tomorrow. #3.
Even if you run into friends, don't neglect your partner!!
Yeah, onigiri
AH....
I'M SOR-
UMM...
DO YOU WANT TO EAT ONIGIRI WITH EVERYONE?
ONIGO MARKET
I DIDN'T EAT IT...
CLACK
.....
WAH, IT FELL...
3 SECOND RULE!
NASTY~
I COULD EAT A HORSE~
WE'VE BEEN AT IT FOR 5 HOURS WITHOUT REST.
Right, Isushi?
THAT'S SOME AMAZING CONCENTRATION.
Here, eat something. You've gotta be hungry.

RIP
AH!
They're even talking normally
That's amazing. It looks like they're already getting along great
It's all cutesy!
Of course! It is.
I TORE THE SEA-WEED.
AWW~~
SFX. BADUMP
AH,
SHOULD I DO IT FOR YOU?
IT ALWAYS TEARS
Even though I just have to pull

RICE BALL DESTRUCTION. RAPID SHOT!!
HEY, HEY.
SNAP
SNAP
SNAP
SNAP
QUIT IT——!
URYA!
WHY ALL OF A SUDDEN ..?
"SEND US PICTURES OF YOU AND ONIGIRI ☆"
FIRST PLACE GETS 10,000 YEN, IT SAYS!
AH!
I KNOW, IT MUST BE THIS
UME
HWK.
BWE?!
You're after that, right!?
LWR
UMM.
COULD I GET
ONE OF THOSE PICTURES THAT YOU DON'T SEND IN?

I WANT TO CARRY AROUND A PICTURE OF HASHIMOTO-KUN.
AH!
LET ME TAKE SOME, TOO.
I JUST LEARNED HOW TO USE IT TODAY
UH,
THEN ISHIBASHI, YOU TAKE MY PICTURE FIRST.
I'LL MAKE WEIRD POSES.
THEN I'LL TAKE CHIRO'S PICTURE IN THE MEAN-TIME


I'M NOT LIAR
DON'T PUT ON AN ACT! FAIL LIKE YOU DID BEFORE!
DON'T BREAK IT, SHITTY!
I KNOW.
DO I JUST HAVE TO PREPARE THE ONIGIRI?
Haah~
POOR HASHIMOTO. Getting dragged into this.
Ah! There's
CHAA-CHAN, YOU'RE GETTING ALONG REALLY WELL WITH IBUSHI-KUN.
WHAT, REALLY?
MAYBE HE ACTUALLY LI-
NO, HE DOESN'T.
If you get any prize money you better give me half
Nuh-uh
Eat more
Eat until you throw up!

HOW DID YOU DO TODAY, CHIRO?
DID YOU CARRY OUT THE 3 ESSENTIAL DATE POINTS?
AHH...
HOW ABOUT YOU, CHAA-CHAN?
Perfect.
WH...-?
R-... REALLY?
WHAT'S WITH THAT FACE LIKE, "I FAILED"?
I KINDA DID...
BUT YOU KNOW, WE TALKED A LOT, MORE THAN EVER BEFORE.
YEAH, IT MAY HAVE ACTUALLY BEEN FOR THE BETTER.
THAT'S RIGHT!

WHAT'S THIS, ALL OF A SUDDEN?
IT'S NOT ABOUT HOW TO DATE OR ANYTHING
EVEN WHEN THINGS DON'T GO WELL,
IF YOU CAN SEIZE SOME OPPORTUNITY AND CHANGE IT,
YOUR FEELINGS WILL GROW CLOSER.
WHAT——?
IS THAT IT?

I AL-
READY
KNEW
THAT
LONG AGO.

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 16

scanner: Michex

Translator: spartacus

PR: jupiterpower143

Editor: love & peace

QC: spartacus

Lovers Dream
http://21.siwusanfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ
初彼
STEP.11

"WHICH ONE SHOULD I CHOOSE?"
THE GREEDY PEOPLE ♪
RIP!
"AH."
AND THE CLUMSY PEOPLE, ♪
Squish Squish
"SHEESH!"
THE IMPATIENT PEOPLE ♪
CHOMP!
"GREAT!"
AND THE HUNGRY PEOPLE, ♪
"A HAND-MADE PURE HEART, FOR YOU."
EVERYBODY LOVES~IT. ♪

hey~~~!
Nico Nico Market onigiri!
currently on sale!
SHITTY, THE BOARD REFLECTOR IS TOO LOW.
AH, JEEZ, YOU'RE ANNOY-ING~
AH, SORRY
HASHIMOTO, DON'T LOOK AWAY!
I'm already on my 5th.
So cool~~!
Fall in line
An onigiri commercial starring Hashimo-to-kun
By Ono
There's not enough onigiri!
Eat more.

HASHIMOTO, DON'T LOOK AT SHITTY!
YOUR FACE GETS ALL SLOPPY.
SFX Wiiiiin
"SLOPPY"...
He's kind of smiling
I DON'T EXACTLY MEAN TO LOOK AT HER...
SORRY
YOU TOTALLY ARE, ALWAYS MEETING HER EYES.
IT'S PROBABLY UNCONSCIOUS!

How to make vinegaramen

1. Go to a Ramen Yang and order ramen.
   (If there's not one nearby, order a cup of soy sauce ramen for 400 yen or less at any shop.)
2. Ladle in 5 portions of vinegar.
   (If there's none, order, "Vinegar!" from the proprietor as if you need it for dipping your gyoza.)
3. Mix well and it's ready!

AH!
I FORGOT WHILE I WAS HELPING OUT WITH YOUR ONIGIRI PHOTOS.
...IT'S NOT LIKE YOU NEED TO APOLOGIZE...
TWITTER
FLIP
WHAT IS IT, SHITTY?
I BROUGHT SOMETHING GOOD.
WAIT A JUST SEC, 'KAY?
RUMMAGE RUMMAGE
DOOT DOO-DE DOOT DOOT DOO~!
I'M RE-SEARCHING CAMERAS, MYSELF, TOO.
.....
What?
THIS SORT OF THING IS USEFUL, RIGHT?
ALUMINUM FOIL~~!

YOU'RE AMAZING, CHAA-CHAN!
HAHA You think so?
THE BOOK SAID SOMETHING ABOUT THE REFLECTION OF THE LIGHT OR...
...HUH...?
RIGHT, SO THAT'S WHAT YOU USE IN PLACE OF A BOARD REFLECTOR
USING THE BOARD REFLECTOR, YOU REFLECT THE LIGHT AND MAKE IT BRIGHTER, RIGHT?
ALUMINIUM FOIL'S THE SAME THING.
Board reflector
Aluminium Foil
OH.
I-I SEE. RIGHT, I GET IT.
HAHA...

SFX: Gahahah
Hya
Hya
YOU WERE HOLDING THE REFLECTOR BOARD AND YOU DIDN'T EVEN KNOW THAT?
WHAT? YOU DON'T NEED TO LAUGH THAT...
YOUR BRAIN'S TOO PATHETIC, SHITTY
COULDN'T YOU HAVE JUST TAUGHT HER THAT?
How I mean...
Her level's way too low
WHAT AN IDIOT~~~~!
Exhale
I'll put it away.
WH-?
GIVE IT HERE
IT'S GOTTEN CLOUDY, SO WE'LL USE THAT, TOO

HERE.
AND BE GRATEFUL FOR IT.
THAT'S AWFUL HIGH-AND-MIGHTY FOR SHITTY!
O-OKAY.
YOU DON'T HAVE TO.
I NEED IT.
Yak!! Yak!!
HASHIMOTO-KUN, UMM...
MAYBE WE SHOULD LEAVE SOON.
.....

I THINK IT'S BETTER TO BE ALONE...
Cleaning up the trash
Chii
Chii
Did I just spill the beans about Chaa-chan..?
Oh no
I was trying to be careful
IBUSHI~ WE'RE GONNA LEAVE NOW~
Huh? Did I maybe just make a BOM proposal?
Ah
YEAH!!
THAT'S RIGHT!!
TH-
LET'S GO! RIGHT NOW!!

WHAT---?
I STILL HAVEN'T FINISHED TAKING
!
.....
IS THAT RIGHT?
GOT IT, GO, THEN.
NO,
IF THE SHOOT'S NOT DONE, THEN IT'S ALRIGHT.
Dyp
Dyp
I DON'T NEED IT!!
IF YOU GO THAT FAR,
YOU JUST MAKE IT MORE UNCOMFORT-ABLE!

The Sports They Like?
Ibushi likes sumo. He prefers the wrestlers who wage a battle of technique over the big, powerful wrestlers.
THAT IS THE SUMO WRESTLER!
THE STRONGEST IN THE WORLD
THEIR WHOLE BODY IS A BULLET!
THAT FLESH IS ALL MUSCLE!
MAD
YOU'RE THE ONE CHANGING YOUR ANSWER TO FIT ME!
AH!
BAM
IBUSHI, YOU SAID YOU'D TEACH ME HOW TO DEVELOP PHOTOS, TOO, DIDN'T YOU?
I WANNA DO THAT SOON.
THAT'S WHENEVER I FEEL LIKE IT
DYN
DYN
YOU'RE SO SELF-CENTERED
THEN WHEN'S A GOOD TIME~?
THERE'S NO TIME TODAY!
HUH!? UMM
LET'S GO

SEX DOWNPOUR
ゆう

SEX DOWNPOUR
U-
UWA
AN EVENING SHOWER!?
ACK~~~! WHAT'S UP WITH THIS~~~!?
ISN'T IT FALL RIGHT NOW?
!
IBUSHI'S EQUIPMENT IS GOING TO GET WET.

FWIP
LET'S MOVE IT TO SOMEWHERE WITH A ROOF
GAHH, IT'LL BE RUINED--!
THERE ARE NO ROOFS AT THE PARK
RIGHT
IT'S GOTTA BE BETTER THAN OUT HERE
WHAT ABOUT UNDER A TREE?
CRAP
WATER'LL GET IN

DOOT DOO-DE DOOT DOOT DOO~!
ALUMINUM FOIL~~!
I GET IT.
WE CAN COVER THE EQUIPMENT WITH IT LIKE A SHEET.
TEAR
JUST MAKE SURE NOT TO TEAR IT.
IBUSHI!
WRAP THE CAMERA UP GOOD!

IT'S IMPORTANT, RIGHT?
HERE!
WRAP
She wrapped up my hands with it.
I DON'T KNOW HOW TO FOLD UP THE TRIPOD
AH, HERE, I'LL DO IT.
Dip
Dip
Dip

PLIP
PLIP
PLIP
PLIP
IT LOOKS LIKE
IN THE END, NOTHING GOT TOO WET.
LOOKING AT IT NOW, IT LOOKS LIKE SOME KIND OF ART, HUH?
AHAHA
SHAKE!!
PLIP
PLIP
THE RAIN'S STARTING TO LET UP AL-READY
It was just a flash.
.....
.....
.....

AH!
UHH
IF YOU'RE GONNA SAY IT. NOW'S THE TIME.
.....
YOU WANNA SAY IT, RIGHT?
COME ON
SHAKE
AT TIMES LIKE THIS,
IT'S TOTALLY EMBARRASSING TO SAY THOSE LITTLE WORDS
EVEN I KNOW THAT
?

*T/L Note: arigatou gozaimashita = thank you very much, ashita = tomorrow

SFX Rip
AH, RIGHT
WH-WHAT?
WHAT'S WRONG?
SCRUNCH
SCRUNCH
SCRUNCH
OW!
YOU LITTLE.
IT THROWS PRETTY WELL.
OHH
This doll stuff
Hmph
TWACK
GAh!!

SQUEEZE
SAZ SAZ SAZ
SWA SH
...THAT'S ABOUT AS HARD AS A SMALL ROCK, IT ISN'T IT...?
Nyahya
hya
KILLER HARD-FORMED FOIL BALL!!
LEMME ON YOUR BIKE!
GET A LICENSE AND RIDE YOURSELF!
THEY'RE LIKE FIRST GRADERS ...
SUCH KIDS~.
Catch
Shatter!
Nice try!

IBUSHI'S ONE THING,
BUT I THOUGHT HASHIMOTO WAS MORE MATURE THAN THAT.
FOR ME, WHEN HE'S LIKE THIS, I FEEL MORE AT EASE
YOU'RE A KID, TOO, HUH, CHIRO?
There there
SCAREDY CAT
BUT HE FEELS FAR AWAY—
Where are you even throwing?
HUH? WH-WHAT!?
YOU KNOW, WHEN I WAS GOING TO GET THE CELL PHONE BEFORE,
I WAS A LITTLE SHOCKED THAT IBUSHI WOULDN'T COME

HE'LL THROW AWAY A LONG AWAITED CHANCE
JUST SO HE CAN PROTECT WHAT'S IMPORTANT TO HIM
HE'S A GOOD GUY. I KNOW IT
HE WAS JUST BEING CONSIDER-...
RIGHT
ばちっ
Uwah!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE THROWING!?
SORRY.
O-... OW...
CHIRO~!
IT WASN'T ME, IT WAS HIM.
Yes, it was me.
DON'T LAY THE BLAME ON SOMEONE ELSE

ARE YOU AL-RIGHT?
Y-YEAH.
I'm glad I washed my hair this morning~.
AH...
It didn't make a bump did it?
Happiness
.....
FOR SOME REASON, NOW
I WANT A PICTURE, TOO.

AH, HE'S LOOKING UNCONSCIOUSLY AGAIN.
AND NOW HE'S FEIGNING IGNORANCE, IS THAT IT?
AHAHA!
PFF!
AND NOW HE'S MAKING A SLOPPY FACE~~.
HE CAN'T TALK ABOUT HASHIMOTO, CAN HE?
GYYY
AH, HE NOTICED...

JEEZ. (
HE'S SUCH A MEANIE,
THAT IBUSHI...
HE FINALLY CAME IN FOCUS!

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Toumori Mayoshi

Chapter 17

Raw source: Michex

Translator: Spartacus

Editor: love & peace

QC: Spartacus

Lovers Dream

http://21.sinosunfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

初彼 ハツカレ

STEP.18

WELL THEN, THE 1/3 TALK FOR NEXT TIME IS...?

-LOOKING AT TOUMORI-SAN'S HOME

-LOOKING AT TOUMORI-SAN'S MANUSCRIPT

-TOUMORI-SAN, AND...

I'M FULL OF THE AMBITION TO DO MY ABSOLUTE BEST TO SEND IT OFF WITH THESE 3!

GOOD MORNING!
WE'RE GONNA HAVE TO GET OUT OUR COATS SOON, HUH?
.....
Hanahaha.
UMMM...
THAT'S REALLY WELL DONE...
?
LOOK
UNSEASONAL FRUITS DON'T TOUCH HIS DINNER TABLE
AH, THIS!?
TODAY WE'RE HAVING CULINARY SELF-STUDY
EVERY-ONE'S BRINGING A FRUIT
W-WHAT, SO THAT'S IT?
IT'S OUT OF SEASON, SO I THOUGHT IT WAS A REPLICA.
I THOUGHT YOU MADE IT WITH CRAFTS OR SOME-THING...
AH-HA..!

HE COULD HAVE JUST ASKED "WHY?"
HOW CUTE.
WHAT ARE YOU MAKING FOR YOUR CULINARY SELF-STUDY?
IT'S WEIRDER TO BE BRINGING THE REAL THING TO SCHOOL.
IT'S NOT THAT FUNNY.
!
WE...
SORRY I CAN'T, TODAY.
WE CAN MEET ON THE WAY BACK FROM SCHOOL...
YOU WANT TO TRY SOME, HASHI-MOTO--KUN?
I'm looking forward to it!

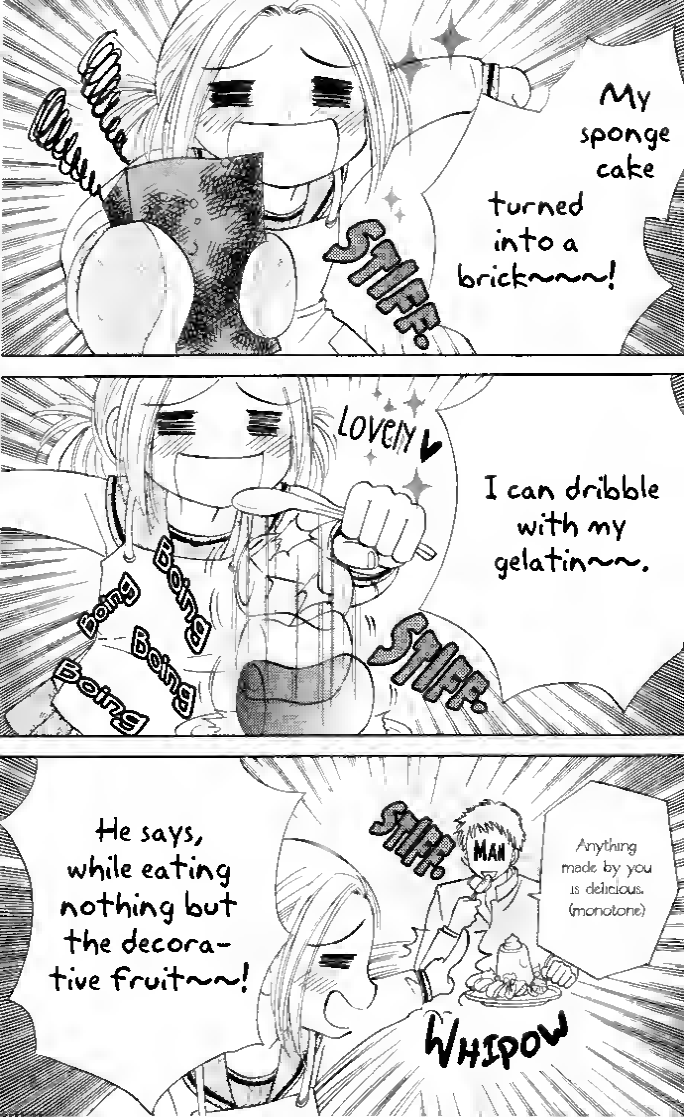
OH.
I SEE.
IT'S TOO BAD.
.....
THANKS
.....
WHY?
HM?
JUST A LITTLE BUSINESS
WHEN YOUR "WHY?" IS RETURNED WITH A SHORT ANSWER,
WHY IS IT THAT YOU CAN'T PRESS "WHY?" ANY FURTHER...
CHIHIRO,
THIS IS FOR YOU

IT'S THE NEGATIVES OF THE PICTURES WE TOOK IN THE PARK BEFORE.
IBUSHI GAVE THEM TO ME
PICK THE ONE YOU LIKE AND RETURN IT, HE SAYS
WHY?
SHIK
Y-
YOU SAID
YOU WANTED MY PICTURE, DIDN'T YOU?
WHAT!?
I CAN REALLY HAVE ONE!?
HE'LL PRINT YOUR FAVORITE ONE,
HE SAID.
But if you don't want it that's well-
WA~~AH!
I'M ABSO-LUTELY THRILLED.

WHA~T !?
IBUSHI DEVEL-OPED THEM~~!
Culinary Room
THAT LIAR~~~!
HE SAID HE'D TELL ME~~!
THE NEGATIVES ONLY HAD HASHI-MOTO-KUN.
MAYBE HE SET ASIDE THE REST OF THE FILM.
The musk melon Chaa-chan brought (15,000 yen)
How come your group has such a big one?
GRRRRRR
OH, RIGHT.
THAT COULD BE IT.
WHY DON'T YOU ASK HIM?

TODAY, WE'RE GOING TO HAYASHIYA!
ALRIGHT!
I'LL MAKE HIM DECIDE THE LESSON DAY BY FORCE!
THERE YOU GO!
WITH THAT DECIDED, I NEED A PRESENT.
IS IT HOME?
YOU'RE GOING TO GO, TOO, TO RETURN THE FILM, RIGHT, CHIRO?
WHY?
I'M NOT GOING~
I'M JUST A THIRD WHEEL.
"WHY?"
BESIDES, I RECEIVED THE NEGATIVES THROUGH HASHIMOTO-KUN,
SO I SHOULD RETURN THEM TO HASHIMOTO-KUN, TOO.
THAT WON'T DO, CHIRO!
IT'S IMPORTANT TO THANK IBUSHI DIRECTLY, ISN'T IT!?

GOOD
I'M SORRY
YOU.. 'RE RIGHT
I HAVE TO DO BETTER~
WHAT'S IMPOR-TANT ...
HEY, CHAA-CHA
GYA——!!
HE'LL THROW AWAY A LONG AWAITED CHANCE
JUST SO HE CAN PROTECT WHAT'S IM-PORTANT TO HIM


My sponge cake turned into a brick~~~!
STIFF.
Lovely
I can dribble with my gelatin~~.
Boing
Boing
Boing
Boing
STIFF.
He says, while eating nothing but the decorative fruit~~!
STIFF.
MAN
Anything made by you is delicious. (monotone)
WHIPOW

HEH
Was one of those delusional?
Juice will do.
SZUSK SZUSK
The musk melon Chou chan brought (sixteen thousand yen)
drip
STO——P!
ALRIGHT, CHAA-CHAN
I'LL GIVE YOU MINE
AAAAAH
THIS LOOKS PRETTY BOUNCY, TOO...
Stiff...?
IT'S GOOD, IT'S GOOD.
IT'S NOT ABOUT APPEAR-ANCES!
RIGHT!
WE'LL SAY IT'S FROM BOTH OF US!
WE CAN AT LEAST DECORATE IT WITH FRESH CREAM
FANCY, FANCY
LIWAH THE CREAM!
PURE HEART PURE HEART

Happy Gramps, in his first close-up
IBU SAID HE'D BE HOME LATE TODAY.
SORRY, GIRLS.
I HAVE A NEW CHESTNUT ZENZAI
Yes, please!
Hayashiya
OH, IS THAT SO
WHY ...?
I'M SURE HE'S GOT HIS REASONS
AH, WOULD YOU LIKE SOMETHING TO EAT BEFORE YOU GO?
WHEN WE CAME BEFORE, THOUGH, HE WAS HERE EARLY...
HASHIMOTO-KUN SAID HE HAD SOMETHING TO DO TODAY, TOO.

GIRLS' SCHOOL TALE 1
AN ESCALATOR-STYLE PRIVATE GIRLS' SCHOOL COVERING GRADE SCHOOL TO SENIOR HIGH
NISHI-ZAKA GIRLS'
ROLL
THIS TIME, WE'D LIKE TO GIVE YOU A LITTLE PEEK INTO THIS SECRET FLOWER GARDEN
NO
SNACKS while HALF-NAKED
Fresh'on Meets
DIGS
Whoa, There's Anime
Ahhh, sorry sorry we'll just clean up
TH-THE FLOWER GARDEN
MAYBE THEY'RE PLAYING TOGETHER, DON'T YOU THINK?
Ahaha
YOU MIGHT BE RIGHT
DID YOU ASK WHAT HE WAS DOING?
IF YOU GET A REALLY SHORT ANSWER,
DOESN'T IT TAKE COURAGE TO ASK ANYTHING ELSE?
YOU COULD JUST STUBBORNLY ASK, "WHY~?"
IF HE SAYS "YEAH, A BIT,"
IT SEEMS LIKE THAT'S THE END OF IT, RIGHT?

CHAA-CHAN, COULD YOU DO THAT WITH IBUSHI?
IT'S JUST 3 LITTLE LETTERS,
BUT THERE'S A PRETTY THICK WALL.
IF I COULD ASK "WHY?" UNTIL I UNDERSTOOD...
THAT'S THE KIND OF RELATIONSHIP I WANT TO HAVE
I THINK IT'S ALRIGHT EVEN IF THERE'S SOMETHING I DON'T UNDERSTAND.
IS THAT RIGHT?
I DON'T KNOW

UWAH!
THE PHILOSOPHICAL VIEW~
IS THAT SO?
CHAA-CHAN,
IF I ASKED "WHY?",
WOULD YOU FEEL UNCOMFORTABLE?

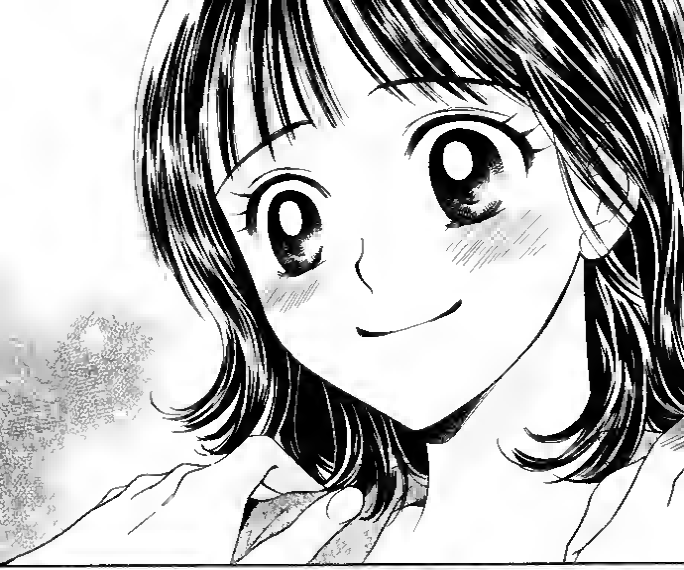
WHAT, THERE'S SOMETHING YOU'VE BEEN HOLDING BACK FROM ME?
ASK ME, COME ON
Don't worry about me
CHAA-CHAN,
DID YOU MAYBE CONFESS TO IBUSHI?
HM?

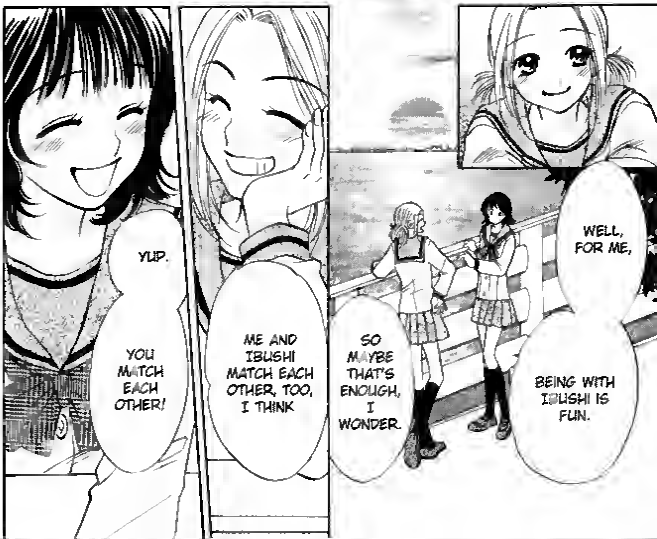
I HAVEN'T CONFESSED!!
WHY !?
D-Does he know?!
AND NOW YOU'RE ASKING ME...!
UH, THEN,
UMM
I'LL EXPLAIN SO YOU CAN UNDERSTAND
THE OTHER DAY, WE WERE TALKING ABOUT IBUSHI,
AND YOU SAID THAT HE'S A GUY WHO PROTECTS WHAT'S IMPORTANT TO HIM, RIGHT?
AND THAT THAT'S A GOOD POINT.
IT LOOKED TO ME
LIKE YOU WERE DEALING HARD WITH UNREQUITED LOVE.
RIGHT THEN,
I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT...

SO, MAYBE YOU CONFESSED,
AND IBUSHI SAID, "I DON'T NEED WOMEN!"
WOMEN
SUPPY SUPPY
OR SOMETHING LIKE THAT, MAYBE.
...I THOUGHT.
S-SORRY.
I IMAGINED ALL THAT STUFF.
BUT I'M WRONG, RIGHT?
I must be way off the mark.
YOU'RE NOT WRONG.
IBUSHI, YOU SEE,
HAS SOMEONE ELSE HE LIKES.

WH-
WHY—?
"WHY IS THERE SOMEONE LIKE THAT?"
IBUSHI HAS A WORLD BEYOND WHAT I KNOW, AFTER ALL
"WHY DO YOU KNOW?"
WHILE I WAS FOCUSED ON IBUSHI, I KIND OF PICKED IT UP

"WHY DOES HE LIKE HER?"
PICK A REASON!
IT'S A REALLY SHORT ANSWER,
BUT DO YOU WANT TO ASK, "WHY"?




WELL, FOR ME,
BEING WITH IBUSHI IS FUN.
SO MAYBE THAT'S ENOUGH, I WONDER.
ME AND IBUSHI MATCH EACH OTHER, TOO, I THINK
YUP.
YOU MATCH EACH OTHER!

THAT'S RIGHT!
LET'S EAT THE SNACKS WE COULDN'T DELIVER
COME ON~ THAT'S TOUGH, AFTER HAYA-SHIYA~.
Tastewise.
THIS HAS ITS OWN DELICIOUS-NESS.
URK
THE GELATIN'S SLIMY
MAYBE I SHOULD STUDY UP ON COOKING.
Ahaha.
STRICTLY SWEETS, THOUGH.
MORN-ING.

GOOD MORNING!
SAY, IN THE NEAR FUTURE,
ARE YOU GOING TO GO TO THE NICONICO MARKET BEFORE THE STATION?
HUH? NOT REALLY ...
I SEE.
I'D KIND OF LIKE YOU TO GO OUT OF YOUR WAY TO CHECK IT OUT.
I WONDER WHY ...
ALRIGHT, I CAN DO THAT.
... AREN'T YOU INTERESTED IN THE REASON?

Grin
THAT'S FOR YOU TO FIND OUT WHEN YOU GET THERE.
WHY?
I AM!
MAYBE
I'LL DEFINITELY GO!
I WONDER WHAT IT IS~?
THERE ALSO MIGHT BE TIMES WHEN THEY WANT YOU TO ASK
"WHY?"...

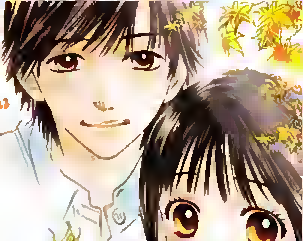
AFTER ALL, "WHY?"
IS PROOF THAT I CARE ABOUT YOU.
AH, THAT'S RIGHT
YESTERDAY, WERE YOU HANGING OUT WITH IBUSHI?
WE WEREN'T HANGING OUT, BUT WE MET.
HOW DID YOU KNOW?
WELL, YOU KNOW~~~
WHAT'S WITH THAT~?
Now I'm worried
AHAHA!

Glance
Glance
IT'S BEEN BUGGING ME, BUT WHAT DID YOU MAKE IN CULINARY SELF-STUDY YESTERDAY?
UMM, WELL,
FRUIT GEL TIN, AND...
FOR SOME REASON, WE'RE BEING WATCHED A LOT TODAY
WHY...?
ONIGIRI
YOU DECIDE
Boy&Girl
CANDIDATE ANNOUNCEMENT!
KANSAI, C DISTRICT
NOW TAKING VOTES!
CHUOUZAKA STATION-FRONT
NICONICO MARKET
VOTE AT OUR V NET COUNTER!
THANK YOU FOR ALL YOUR APPLICATIONS FOR "ONIGIRI AND YOU PICTURES"!
Automatic Door
Caution

初彼
バツカレ

Hatsukare

by Toumori Nayoshi



Chapter 18

Raw Source: Mechex

Translator: Spartacus

Proofreader: jupiterpower143

Editor: Black~Violet

QCer: Spartacus

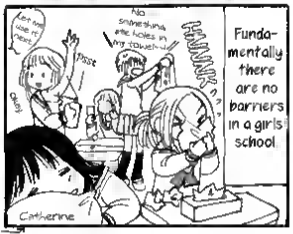
Lovers Dream
http://23.mmsnanfree.com/loversdream

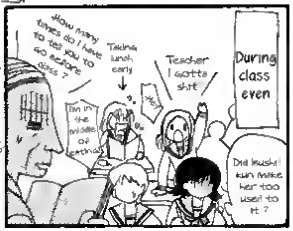
Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

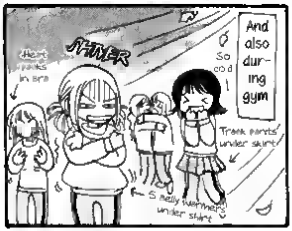
THE PICTURE FROM BEFORE GOT CHOSEN.
AAAAH!
NICONICO MARKET
NICONICO MARKET
WINTER NEW ONIGIRI
CAMPAIGN
YOU DECIDE
ONIGIRI
Boy
Girl
CANDIDATE ANNOUNCEMENT!
KANSAS, C DISTRICT
NOW TAKING VOTES!
CHUOUZAKA STATION FRONT
NICONICO MARKET
VOTE AT OUR V NET COUNTER!
THIS MORNING, WE SEEMED TO BE ATTRACTING ATTENTION.
THAT MUST BE WHY.
Auto-matic Door
Caution
THANK YOU FOR ALL YOUR APPLICATIONS FOR "ONIGIRI AND YOU" PICTURES! WE CHOSE 9 PICTURES FROM KANSAS C DISTRICT. NOW YOUR VOTE WILL BE THE DECIDING FACTOR! NICONICO MARKET IS PUTTING TOGETHER A NEW ONIGIRI FOR WINTER, BASED ON THE THEME "SATISFACTION EVEN WHEN YOU'RE FULL!" LOOK FORWARD TO IT!

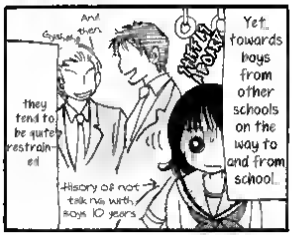
初彼
ハツカレ
STEP.19

Girls' School Tale 2

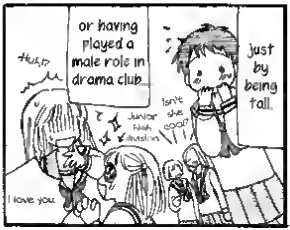


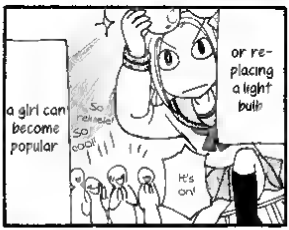

During class even
Teacher I gotta shit
Talking lunch, early
How many times do I have to tell you to go before class?
Did Iwashi-kun make her too used to it?




Yet, towards boys from other schools on the way to and from school...
And then...
Gyaa!
they tend to be quite restrained.
History of not talking with boys 10 years

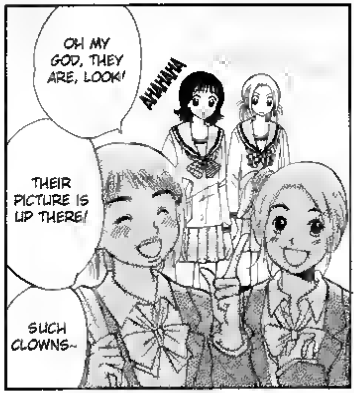
Girls' School Tale 3





Clear plastic pillow (please see vol.1)

NICONICO MARKET
NICONICO MARKET
Onsen Boy & Girl now taking orders!
IBUSHI WAS PURPOSELY AIMING FOR ONIGIRI FAILURES..
THIS MUST BE WHAT HASHIMOTO-KUN WANTED TO SHOW ME, HUH?



FURTHERMORE,
"PATH TO A DRIVER'S LICENSE"
IS DISCONTINUED DUE TO
THE AUTHOR'S CIRCUMSTANCES
THANK YOU FOR YOUR ENTHUSIASTIC PATRONAGE!

MARKET
HEY, DON'T YOU THINK NUMBER 1'S KINDA COOL?
MM, I GUESS HE'S ALRIGHT?
YOU SHOULD VOTE FOR YOUR FRIENDS.
OH, IT'S ALRIGHT
I'M TELLING YOU, THIS GUY'S DEFINITELY COOLER.
I'M GOING TO GO WITH THIS GUY.
When you hear someone
I'm voting for the kids in the hats.
We should vote too before going home!
I'm against organized voting!
Organized!
TICKLED
praise the person you like in an unexpected place,

it kind of tickles your heart...
GOOD MORNING!
I WENT TO SEE THE POSTER YESTERDAY
WHAT'D YOU THINK?
IT WAS COOL!
ER, NOT THAT, UMM
WERE YOU SURPRISED?
HUH? YEAH, I WAS!
HEHE!
THEN WHEN YOU HEAR THIS, YOU'LL BE EVEN MORE SURPRISED!

I MIGHT BE GETTING MY HANDS ON A BIKE...
He wanted to surprise me huh...
Ah that's it
WH-, REALLY!?
Huh !?
AND AS WE WERE TALKING, HE SAID HE'D LET ME HAVE A USED BIKE.
A PERSON FROM NICOMA'S MAIN OFFICE WAS THERE,
Giddy
Satisfied
YUP. YOU SEE, THE OTHER DAY, I WENT WITH IBUSHI TO NICONICO MARKET.
THEN, SOMEDAY YOU CAN RIDE BEHIND
EXCUSE ME...

COULD YOU BE THE PERSON IN THE ONIGIRI PICTURES?
UH, YES, I AM...
I KNEW IT!!

WE JUST PUT IN OUR VOTES!
CAN WE SEND A PICTURE TO OUR FRIENDS?
TAKE ONE WITH US
AH, YOUR GIRL-FRIEND?
UH
UMM...

IS THAT RIGHT?
Slip
YEAH.
WE'RE GOING OUT.
THEN YOUR GIRLFRIEND CAN BE IN THE SHOT, TOO.
COME ON.

GRAB
WHY NOT? COME ON IN!
WE WANT TO BRAG~~.
I'M NOT PART OF THIS...
AH,
IT'S OKAY, IT'S OKAY.

SORRY,
BUT THE TRAIN'S GOING TO BE HERE SOON...
AH, RIGHT
SORRY
ME, TOO
BOW
Th-
Blush
Ahh, umm
what were we talking about, again?

That surprised me.....
Recently, I can't carry the conversation...
After that, I let Hashimoto-kun
Sulk~
CHIRO, I SAW IT!
WHAT-
AP
CLASS BANDORI
WHAT-, REALLY?
LEMME SEE, LEMME SEE
I got it at the station.
UWAH, HIS SHOW BUSINESS DEBUT!?
MAYBE HE ALREADY HAS A FAN CLUB
THIS IS THE CHIRO-BOYFRIEND, RIGHT!?
THIS!!
Boy girl
者発表!

Hold it, ladies of the abundant imagination.
BLING
A SECRET LOVE!?
Girls needlessly advancing the story
TALKING
WHAT ARE YOU GONNA DO, CHIRO?
WHAT IF HIS OFFICE TELLS YOU TO BREAK UP OR SOME-THING?
Because excite-ment adds spice to romance...
Why?
I am hoping for a bit of a commotion...
However,
AAH~~~...
BAM
Listen up everyone. This is a convenience store plan whose end goal is the prize money, plain and simple.
Just because he's made it onto a single poster in this rural area,
for him to become a big city talent is preposterous!!

IT MAY BECOME JUST LIKE YOU HOPE, CHAA-CHAN.
THIS MORNING, SOME GIRLS FROM ANOTHER SCHOOL CALLED OUT TO HIM.
Don
fis
fry
2F
Have boyfriend
No boyfriend
THIS DIFFERENCE IN REACTIONS REVEALS THE DIFFERENCE IN EXPERIENCE.
I KNOW WHAT SHE MEANS~.
It itches~~~!
SCRATCH
IT'S A SMALL TOWN, SO IT'S GOING TO SPREAD FAST...
I was told I could be in a picture with them
IT WAS A FEELING LIKE, HASHIMOTO-KUN BELONGS TO EVERYONE.
UWAH,
HE'S ALREADY PLAYING AT BEING A TALENT?

has turned into nicanico market...
hayashiya...
Plastered...

Happy Grampa
CUSTOMERS PASSING BY WHO SEE IT WERE SAYING IBUSHI'S PICTURE IS GOOD
As long as we've got 'em may as well put 'em where they stand out! thought Ibushi a bit.
WELL,~
IT SEEMS THEY'LL GIVE CANDIDATES A MESS OF POSTERS, YA SEE~
EMP-TY...
THE GIRLS ESPECIALLY GET ALL ATWITTER.
I'D SAY IT'S CLEARLY CAUSING AN OBSTACLE TO BUSINESS...

SFX: panting
HEY, GRAMPS~~!
WHAT'S WITH THIS FRIGHTFUL SHOPFRONT?
THEY SAY THE APPLE DOESN'T FALL FAR FROM THE TREE...
YOU TOOK THEM DOWN?
FLUTTER
OF COURSE I DID!
MY HEART STOPPED!
I WAS JUST PRETENDING TO BE EXCITED ABOUT MY GRANDSON'S SUCCESS
YOU WERE PRETENDING!?
HE'S REALLY HAPPY.
BEFORE, HE COULDN'T STOP PRAISING YOU.
YOU'RE HERE, SHITTY?

No matter the reality, Nishizaka the sole girls school in this town has a very lady-like image
Oh, you can't mean that, Chiro.
A boys school's just dirty.
Like there're gangs who leave clothes in their lockers.
It must be unimaginable for someone from Nishizaka.
Ah, am I not in your way?
No! Not at all.
I've heard people who rinse them and hang them in their locker to dry.
Humidity 80%

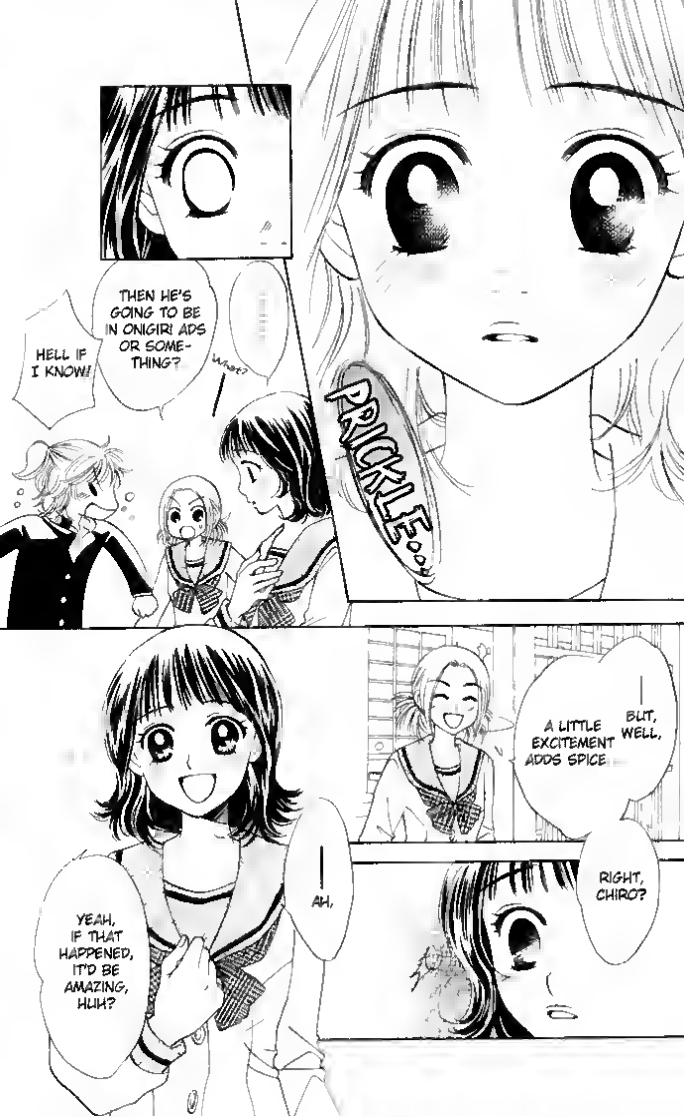
As if there was any doubt.
I've been aiming for the prize all along
CONGRATS ON THE NOMINATION!
Clap Clap

YOU HEARD FROM HASHIMOTO?
YEAH
YOU WERE AT NICONICO MARKET WITH HASHIMOTO-KUN YESTERDAY, RIGHT?
NOT THE LEAST BIT CUTE
I'm glad I didn't vote for you

JUST SO YOU KNOW, I DON'T REALLY THINK I DID ANYTHING I SHOULDN'T HAVE

?
WHAT DO YOU MEAN..?
TURN
GRAB
HOLD IT.
HUH!?
RIGHT, ABOUT THE BIKE...
DIDN'T YOU HEAR FROM HASHIMOTO?
WHAT WERE YOU DOING AT NICOMA YESTERDAY?
WHAT IS IT? WHAT YOU "SHOULDN'T HAVE DONE"?
STUPID SHITTY!
DON'T SAY THINGS AMBIGUOUSLY!

LEGGO!
I'M NOT LETTING GO TILL YOU SAY
IT'S NOTHING THAT BIG!
I GOT A CALL FROM NICOMA'S MAIN OFFICE,
AND THEY WANTED ME TO SHOW THEM MORE OF HASHIMOTO'S PHOTOS, SO I BROUGHT ALONG HASHIMOTO HIMSELF, TOO
THEY WERE JUST CHATTING,
Hmm. You're interested in bikes?
You're a tall one, huh?
Ah, you're left-handed?
GOBBLE GOBBLE
Overly friendly
BUT NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT,
THEY WERE REALLY INTERESTED IN HIM.


PRICKLE...
THEN HE'S GOING TO BE IN ONIGIRI ADS OR SOMETHING?
HUH?
HELL IF I KNOW!
A LITTLE EXCITEMENT ADDS SPICE
BUT, WELL,
RIGHT, CHIRO?
AH,
YEAH, IF THAT HAPPENED, IT'D BE AMAZING, HUH?

...YOU CAN SMILE ABOUT IT,
SHITTY?
HUH?
.....
...WELL, WHATEVER.

Mita-rashi
Oshi-ruko
WHAT'S THAT, WHAT DO YOU MEAN!?
IS HIS OFFICE GOING TO OPPOSE THEM?
HUHH!?
.....
SEE YA, CHIRO
DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH
HUH!?
AH, RIGHT?
ou
zaka
Sa-kan
West Exit
Maybe I should I go back
What do i do?
.....
That's right.
I forgot to return Ibushi-kun's negatives

I'm going home
Wait up Hasshi
Let's just stop by someplace first.
I'm not interested
That's not him!
I knew it you're the onsen guy
PRICKLE
SO, THIS ISN'T REALLY CHEATING OR ANYTHING
CHIHIRO-CHAN, LONG TIME NO SEE.
WHAT!?
AAH!
CHIHIRO!
AAH, WAI-...
THEY FLOCK TO US ON THEIR OWN, OR UHH...
WE WERE USING I MEAN, HASSHI AS BAIT TO PICK UP
screw you
What the heck?

IT'S FINE, GO ON
RATHER
RATHER
Chihiro-chan doesn't have any things OK?
YOU'RE ON YOUR WAY HOME NOW?
Sorry for interrupting
would be weird I guess
SILENCE...
...UMM,
JUST NOW, THAT WASN'T ANYTHING...
Y- YEAH

I HEARD! YOU MIGHT APPEAR IN AN ONIGIRI AD, RIGHT?
U- UMM!
I made him carry the burden again...
HUH?
AH, RIGHT...
SO DON'T WORRY ABOUT IT, OKAY?
.....
.....
WHERE'S THAT FROM...?
I HEARD IT FROM IBUSHI.
I WAS REALLY SURPRISED
ISN'T IT GREAT?

CHIHIRO ?
WH-, WAIT A MINUTE, THAT WAS SUPPOSEDLY JUST BECAUSE WE HAD IT LAYING AROUND.
THE NICOMA PERSON TOOK A LIKING TO YOU, RIGHT?
HE EVEN SAID HE'D GIVE YOU A SECOND-HAND BIKE.
REALLY?
STILL, IT'S PRETTY AMAZING.
THERE'S SOMEONE OUT THERE PRAISING YOU THAT MUCH, AND...

WHAT'S WRONG?
WHY ARE YOU FORCING YOURSELF TO SMILE?
...WH-...?
Blush
A LOT OF THINGS H'PPENED TODAY.

MAYBE THERE'S JUST BEEN TOO MANY SUR-PRISES.
Squeeze...
OW.
SORRY.
!

AH,
NO.
I'M FINE, IT DOESN'T HURT
WAS IT TOO STRONG...?
NO
IT DOESN'T HURT
IT DOESN'T HURT
BUT...
...JUST ENOUGH TO BE TICKLISH
IS JUST RIGHT...

初彼
ハツカレ

Hatsukare

by Toumori Nyoishi

Chapter 19

Raw source: michex

Translator: spartacus

Proofreader: jupiterpower143

Editor: love & peace

QCer: spartacus

Lovers Dream
http://28.invisionfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream

ハツカレ 初彼

STEP.20

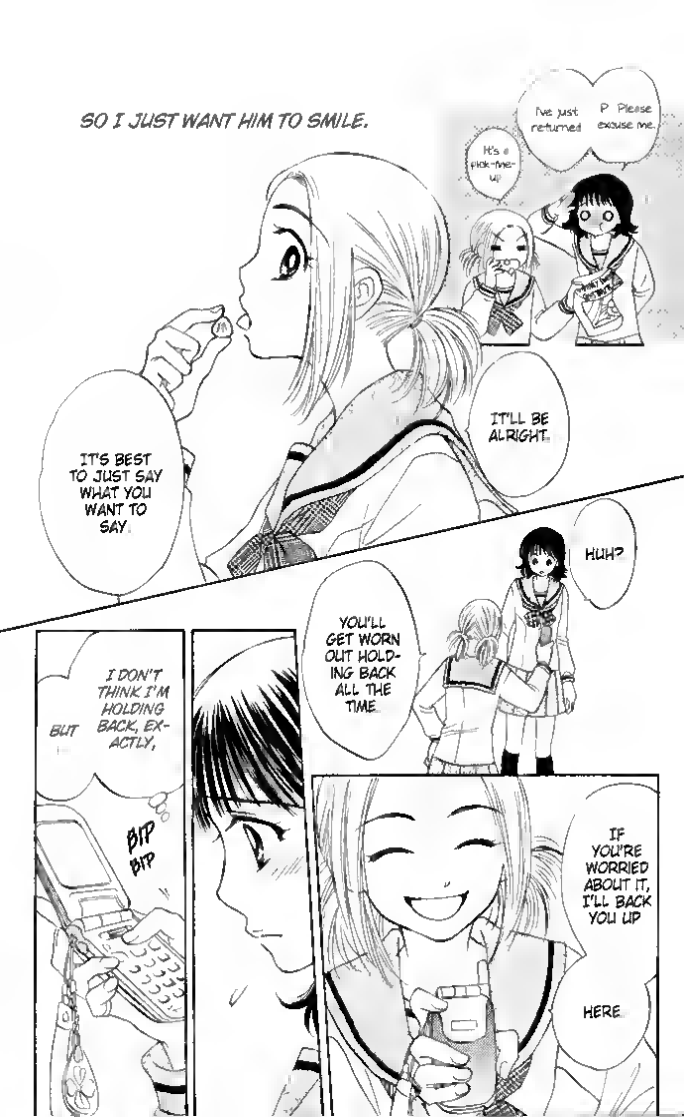
I WANT THE PERSON I LIKE TO SMILE.

SO WITH THIS [illegible] THAT, WE WILL CONTINUE IN VOLUME [illegible]. IF [illegible], I SHALL BE SINCERELY HOPING THAT WE MAY MEET AGAIN. MY [illegible] IS GETTING...?

IF YOU [illegible] LET ME [illegible] YOUR THOUGHTS, I [illegible] BE [illegible] SO [illegible]

TEL: 101-8050 TOKYO PREFECTURE, CHIYODA WARD, HITOTSUBASHI 2-3-10 SHUEISHA, MARGRET EDITORIAL DEPARTMENT
TOUMORI MIYOSHI

AHHH-HHHH!
!?
HEAVENLY SWEET (MESTNUT)
I wasn't expecting such a realistic answer
IF THERE WERE, POLITICIANS WOULD BLY THEM ALL UP, I THINK.
DID YOU SAY SOMETHING YOU'RE REGRETTING?
WHEN THE PERSON I LIKE IS ENJOYING HIMSELF, I'M HAPPY, TOO.
EAT.
HE MIGHT HAVE THOUGHT I WAS REJECTING IT
BUT THEN WHY DID I...
I REALLY WANT TO SHARE THE JOY WITH HIM!
COME BA-CK.
But that's not it.


SO I JUST WANT HIM TO SMILE.
I've just returned
P Please excuse me.
It's a pick-me-up
IT'LL BE ALRIGHT.
IT'S BEST TO JUST SAY WHAT YOU WANT TO SAY.
HUH?
YOU'LL GET WORN OUT HOLDING BACK ALL THE TIME.
I DON'T THINK I'M HOLDING BACK, EXACTLY,
BUT
BIP BIP
IF YOU'RE WORRIED ABOUT IT, I'LL BACK YOU UP
HERE.

RRRRING, RRRRING,
.....
HELLO
BANG
CLATTER
AH...
MORON
What, from a girl again, Hassh?
RUFFLE
S-
SORRY
What I just said was to the guy behind me
UMM What's up?
D- DON'T WORRY about it okay?

tsu
Chihiro?
BEEP
twitch
I CUT HIM O-...
-AH,
I THOUGHT MAYBE BRINGING IT UP AGAIN NOW MIGHT BE UNCOMFORTABLE
AHAHA!
WHAT ARE YOU DOING~?
Call Back!
PLUS, IT SEEMS HE'S BUSY WITH SOMETHING RIGHT NOW
AH.
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz
Bz

I HAVE TO CHANGE MY MOOD!!
NO!!
SLAM
...
02
IT STOPPED
CHAA-CHAN, WANNA STOP BY HAYASHIYA ON THE WAY HOME?
SURE I'D LIKE TO GO,
BUT AREN'T YOU EMBARRASSED ABOUT GOING TOO OFTEN ALL IN A ROW?
WE'RE OUT OF SCHOOL AFTER MORNING TODAY, AFTER ALL
IT'S ALRIGHT!
WE'LL JUST GO WHEN WE WANT TO GO.

Chatter
Chatter
Grimms sesonis OF oshiruko
Wh-
FULL HOUSE
WHY THE SUDDEN OVER-POPULATION...?
THEY'RE ALL HERE FOR HASHIMOTO-KUN...?
NO WAY.
IT CAN'T EVEN BE HALF.
COULD YOU HAND ME THOSE SERVING CHOP-STICKS?
SORRY, GIRLS~.
WE'RE A LITTLE CROWDED RIGHT NOW~.
WHEN I SAID IT WAS MY GRAND-SON WHEN I HUNG THE POSTERS,
PEOPLE THOUGHT HE WAS THE KID IN THE PHOTO.
AND TODAY MY PART-TIMER IS OFF.

IT'S FINE!
I WANT TO DO IT, SO I HOPE YOU'LL LET ME!
UMM, WOULD YOU LIKE ME TO HELP?
I KNOW THE WHOLE MENU.
OVER HERE, ME, TOO
REALLY? I WON'T ASK IF.
WELL THEN SHALL WE?
LEAVE YOUR BAGS OVER THERE
AL-RIGHT
CHANGE INTO THIS
SHOP CLOSED
B2
B2
B2

WELCOME HOME~.
AH.
WHY ARE SHITTIES WORKING HERE~~~!
WE'RE DEFINITELY NOT HIRING YOU, GOT IT!?
IBU!!
CUNK
WITH YOUR FIST
WHAT KIND OF TONE IS THAT TO TAKE WITH GIRLS WHO JUST HELPED OUT?
BUT
THAT'S A GOOD IDEA

IF YOU'D LIKE, WOULD YOU CONSIDER WORKING HERE PART-TIME FROM NOW ON?
HUH? BUT, WE'RE CLUMSY.
Wouldn't we be a bother instead?
Don't decide by yourself, stupid grannies!
NO NO, IT WAS A GOOD SHOW FOR FIRST-TIMERS.
PLUS, YOU GIRLS LIKE SWEET THINGS, RIGHT?
AH, ARE YOU TOO BUSY?
WHEN I'VE GOT TIME, I'LL TEACH YOU HOW TO MAKE SWEETS.
I'M FINE!
I WANT YOU TO TEACH ME. I WANT TO DO IT!
I'LL DO IT, TOO~!
.....
I'D LOVE THAT!

Sorry 'bout that. You'll just have to give up
Stomin'
I'LL DO MY BEST
ALRIGHT, WE'RE GOOD
ME, TOO
THIS'LL BE MY FIRST JOB.
I SHUDDER TO THINK SHITTY WILL BE COMING FREQUENTLY
OH YEAH, THANKS.
THAT'S RIGHT, SHITTY, DID YOU CHOOSE YOUR NEGATIVE?
I CHOSE THIS ONE
...AH.
THE ONE THE NICOMA GUYS WERE SAYING WAS GOOD, HUH?

GIRLS' SCHOOL TALE 5
WE MAY LOOK UP TO THE IDEA OF "HAVING A BOYFRIEND"
Let go of me, you mean-stalker!
Listen to me
Turning middle school girls into TV fans
It's just like TV
They say boys are always thinking about "that"
Is that true, Hase?
OR BE AMATEUR EXPERTS ON THE BIRDS AND THE BEES,
I can't believe it
Even during meals?
LET'S DO SLOW-ING NOODLES now!
Ooooh
IS A VERY FUN PLACE
Jeez, we can already see your panties!
AHAHAHA
BUT THE EASY-GOING, NO-BARKING, SECRET FLOWER GARDEN
WHAT'S SO GOOD ABOUT THIS REGULARLY TAKEN SHOT?
IT'S FUNNIER WHEN HE'S FAILING
BUT THAT WAS THE ONLY ONE,
WITH HIS GAZE POINTING THIS WAY
HELL IF I KNOW THEY'LL PROBABLY USE YOU IN ADS OR SOMETHING
HEY, WHAT HAPPENS IF YOU GET 1ST PLACE IN THE POLL?
IS THAT SO?
Fwip
Fwip
SO THEN, IF HASHIMOTO GETS 1ST PLACE YOU'LL MAKE YOUR DEBUT, TOO, AS A PHOTOGRAPHER.

WHAT SORT OF SITUATION ?

WELL
I THOUGHT YOU WERE GOING PLACES EVER SINCE THE CULTURE FESTIVAL.
AFTER ALL, IBUSHI'S JUST THAT GOOD, HUH?
BUT, WELL... HASHIMOTO PROBABLY WON'T WANT TO DO IT.
AH, THAT'S RIGHT
There's Chiro after all
—MAYBE I SHOULD TRY ASKING HIM.
YOU'RE AMAZING~!
PHOTO-GRAPHER!
EXPERT!
CLAP CLAP
CLAP

ARE YOU A MORON? HE'LL BE THRONGED BY WOMEN
IT'S OKAY.
I WANT HIM TO DO WHAT HE WANTS.
HUH!?
MAYBE HE REALLY WANTS TO DO IT.
IF SO, I WANT TO SLIPPORT HIM
I'LL TRY CALL-...
HUH?
HAVE MAIL

Arrived Calls: 21
Have Mail: 5
12:27
What was your call before really about?
12:45 Whenever's fine, just call me, please
Chuuouzaka Ave
1:50 Did you hear what my friend said? I want to explain, so give me a call
BUMP
EXCUSE ME
3:30
Pick up your phone, Chihiro

5:00~I want to meet you
I'll be in front of the Chuuouzaka station
WHEN THE PERSON I LIKE
HASHI MOTO-
KUN ..
SO I JUST
WANT HIM TO SMILE.
WHEN THE PERSON I LIKE IS ENJOYING HIMSELF, I'M HAPPY, TOO.

YOU'RE LATE!
JEEZ

I WAITED FOREVER!
S-SORRY.
I SENT TONS OF EMAILS.
I'M SORRY.
Swish
...I THOUGHT YOU DUMPED ME...
HUH!?
GASP
UNLESS THAT'S WHAT YOU'RE HERE TO...
OF COURSE NOT
THANK GOODNESS.
Haha

YOU KNOW,
TODAY, SCHOOL WAS A HALF DAY OF CLASSES,
SO THIS WHOLE AFTERNOON I WAS AT HAYASHIYA
HUH?
SO I DIDN'T NOTICE MY CELL PHONE..
UP TO NOW, YOU WERE AT HAYASHIYA THE WHOLE TIME?
AH, ACTUALLY, I'M GOING TO WORK THERE PART-TIME NOW.
...AT HAYA-SHIYA?
YUP
HMMMM
I'M KIND OF WORRIED ABOUT THAT

TH- THERE AREN'T MANY MALE CUSTOMERS AT HAYA-SHIYA.
LWAAAAH
HUH? DID I GET IT WRONG?
SILENCE——
.....
THERE IS ONE.
IBUSHI.

SIGH
HUH?
I DON'T WANT TO SHOW THEM.
BUT
WHEN YOU ENJOY YOURSELF, I'M HAPPY, TOO.
I ALSO WANT TO TELL YOU TO DO YOUR BEST.
BUT,
HASHIMOTO-KUN, WHEN YOU APPEARED ON THAT POSTER,
THE ATTENTION YOU GOT FROM EVERYONE MADE ME HAPPY.

...D-
DO YOU HATE ME NOW?
I JUST
IT SEEMS
...I SEE
WANTED THE PERSON I LIKE TO SMILE.
YOU CAN SAY
MORE OF WHAT YOU WANT TO SAY.
IT'LL BE ALRIGHT.

YOU, WHO SMILE WHEN I ENJOY MYSELF——...
Hello, I'm from NICONICO Market's Advertising Division
Your picture was secured 1st place in our latest contest
Accordingly, we'd like to have a talk with the model
アナタが決める
Boy&Girl
《TO BE CONTINUED》

★次巻のおしらせ★

投票で第1位!!
第2次ハシモトブーム発生!

☆★☆★☆★☆★☆★☆★☆

だけど
チロたちは…

少しずつ少しずつ進む2人。
もどかしい恋の行方は!?

ドキッ

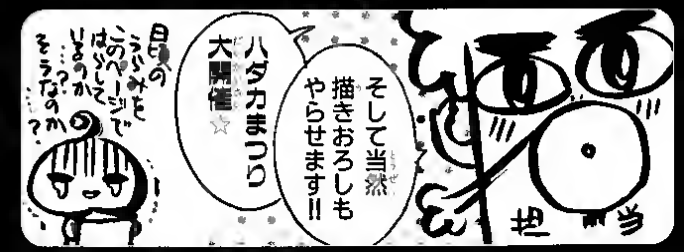
けっこう大進展!?

そして今度は

ちゃーちゃん&イブシに

何が起こった!?

★「ハツカレ」④巻は'05年年頭発売予定!



収録作品メモ――――――――

「ハツカレ」 ③巻 ■マーガレット 平成16年No.5からNo.11に掲載

＊マーガレット コミックス

ハツカレ ③

2004年9月29日 第1刷発行
2004年10月27日 第2刷発行

著者 桃森ミヨシ
© Miyoshi Tomori 2004
編集 株式会社 集英社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2-2
三丁目ビル
電話 03(3288)9823

発行人 片山道雄

発行所 株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10
電話 編集 03(3230)6208
販売 03(3230)6191
制作 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所 大日本印刷株式会社

造本には充分に気をつけておりますが、乱丁、落丁本のように印刷、製本の不良で生じた「不良品」の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社制作部宛にお送りください。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し古書店で購入したものについてはお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-847779-0 C9979

Hatsukare

by Tounori Nayoshi

Chapter 20

Raw Source: Mucheex

Translator: spartacus

Editor: Black_Violet

QCer: spartacus & Carrie

Lovers Dream

http://28.xinxuanfree.com/loversdream

Lovers Dream
Needs you!
Japanese (& Chinese) Translators
Cleaners, Typesetters, Editors
Please apply and help us!
http://z8.invisionfree.com/loversdream